



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

PROJEKTLIGJI PËR KËSHILLIN PROKURORIAL TË KOSOVËS¹

DRAFT LAW ON KOSOVO PROSECUTORIAL COUNCIL²

NACRT ZAKONA ZA TUŽILAČKI SAVET KOSOVA³

¹ Projektligji për Këshillin Prokurorial të Kosovës, është aprovuar në mbledhjen e 27 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin Nr. 04/27, datë 01.02.2018

² Draft Law on Kosovo Prosecutorial Council, was approved on the 27 meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No. 04/27, date 01.02.2018

³ Nacrt Zakona za Tužilački Savet Kosova, usvojen je na 27 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 04/27, datum 01.02.2018

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës ,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR KËSHILLIN PROKURORIAL TË KOSOVËS</p> <p>KAPITULLI I - DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi dhe Fushëveprimi i Ligjit</p> <p>Ky ligj përcakton detyrat, përgjegjësitë, organizimin dhe funksionimin e Këshillit Prokurorial të Kosovës.</p> <p>Neni 2 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë ligj kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. Kushtetuta – Kushtetuta e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Presidenti – Presidenti i Republikës së Kosovës;</p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON KOSOVO PROSECUTORIAL COUNCIL</p> <p>CHAPTER I – GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose and Scope of the Law</p> <p>This law defines the duties, responsibilities, organization and functioning of the Kosovo Prosecutorial Council.</p> <p>Article 2 Definitions</p> <p>1. Terms used in this law have the following meanings:</p> <p>1.1. Constitution – the Constitution of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. President – the President of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.3. Assembly – the Assembly of the</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKON ZA TUŽILAČKI SAVET KOSOVA</p> <p>POGLAVLJE I – OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Svrha i oblast delovanja Zakona</p> <p>Ovaj zakon definiše dužnosti, odgovornosti, organizaciju i funkcionisanje Tužilačkog saveta Kosova.</p> <p>Član 2 Definicije</p> <p>1. Izrazi korišćeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Ustav - Ustav Republike Kosovo;</p> <p>1.2. Predsednik – Predsednik Republike Kosovo;</p> <p>1.3. Skupština- Skupština Republike</p>
--	--	---

<p>1.3. Kuvendi – Kuvendi i Republikës së Kosovës;</p> <p>1.4. Qeveria – Qeveria e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.5. Këshilli - Këshilli Prokurorial i Kosovës (KPK) – institucion kushtetues i themeluar me Nenin 110 të Kushtetutës;</p> <p>1.6. Këshilli Gjyqësor i Kosovës, institucion kushtetues i themeluar me Nenin 108 të Kushtetutës;</p> <p>1.7. Kryesues – kryesuesi i zgjedhur nga anëtarët e Këshillit;</p> <p>1.8. Anëtar i Këshillit – Në rastet kur nuk përcaktohet ndryshe nënkupton Kryesuesin, zëvendës-kryesuesin dhe anëtarin e Këshillit;</p> <p>1.9. Ditë - ditët kalendarike;</p> <p>1.10. Sekretariati - njësinë e themeluar brenda Këshillit më qëllim të ofrimit të mbështetjes administrative për Këshillin dhe Prokuroritë;</p> <p>1.11. Drejtori - Drejtori i Përgjithshëm i Sekretariatit;</p> <p>1.12. Akademia - Akademia e</p>	<p>Republic of Kosovo;</p> <p>1.4. Government – the Government of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.5. Council - Kosovo Prosecutorial Council (KPC) – a constitutional institution established by Article 110 of the Constitution;</p> <p>1.6. Kosovo Judicial Council, a constitutional institution established by Article 108 of the Constitution;</p> <p>1.7. Chair – the Chair elected by the membership of the Council;</p> <p>1.8. Member of the Council – If not otherwise defined, means the Chair, the Vice-Chair and the member of the Council;</p> <p>1.9. Days – the calendar days;</p> <p>1.10. Sekretariat - the unit established within the Council for the purpose of providing administrative support to the Council and the Prosecution Offices;</p> <p>1.11. Director – The General Director of the Secretariat;</p> <p>1.12. Academy – The Academy of Justice, a legal institution competent for</p>	<p>Kosovo;</p> <p>1.4. Vlada - Vlada Republike Kosovo;</p> <p>1.5. Savet - Tužilački savet Kosova (TSK) - ustavna institucija osnovana članom 110 Ustava;</p> <p>1.6. Sudski savet Kosova - ustavna institucija osnovana članom 108 Ustava;</p> <p>1.7. Predsedavajući - predsednik izabran od strane članova Saveta;</p> <p>1.8. Član Saveta - Ukoliko nije drugačije definisano, podzumeva predsedavajućeg, zamenika predsedavajućeg i člana Saveta;</p> <p>1.9. Dani - kalendarski dani;</p> <p>1.10. Sekretarijat - jedinica osnovana u okviru Saveta kako pružila administrativnu podršku Savetu i Tužilaštvu;</p> <p>1.11. Direktor - Generalni Direktor Sekretarijata;</p> <p>1.12. Akademija – Akademija pravde, pravna institucija nadležna za obuku</p>
--	--	--

<p>Drejtësisë, institucion ligjor kompetent për trajnimin e prokurorëve si dhe trajnimin e stafit administrativ gjyqësor dhe prokurorial.</p> <p>1.13. Kryeprokuror – kreu I zyres së prokurorit, me përjashtim të Kryeprokurorit të Shtetit.</p> <p>1.14. Prokuror i Shtetit – institucion i pavarur kompetent dhe përgjegjës për ndjekjen e personave të akuzuar përkryerjen e veprave penale dhe veprave të tjera siç ceken me ligj dhe përfshinë si në vijim: prokuroritë themelore, prokurorinë e Apelit, prokurorinë Speciale, Zyrën e Kryeprokurorit të Shtetit dhe cilado njësi tjetër organizative që mund të krijohet për të ushtruar funksione prokuroriale.</p> <p>KAPITULLI II - DETYRAT, PËRGJEGJËSITË DHE PËRBËRJA E KËSHILLIT</p> <p>Neni 3 Parimet bazë të veprimtarisë së Këshillit</p> <p>1. Këshilli:</p>	<p>the training of judges and prosecutors, and the training of judicial and prosecutorial administrative staff;</p> <p>1.13. Chief Prosecutor - the person who is in charge of a prosecution office with the exception of the Chief State Prosecutor.</p> <p>1.14. State Prosecutor - an independent institution authorized and responsible for the prosecution of persons charged for committing criminal offences and other acts as specified by law, including the following: Basic Prosecution Office, Appellate Prosecution Office, Special Prosecution Office, Office of the Chief State Prosecutor and any other organizational unit that may be established to perform prosecutorial functions.</p> <p>CHAPTER II - DUTIES, RESPONSIBILITIES AND COMPOSITION OF THE COUNCIL</p> <p>Article 3 Basic principles of the activities of the Council</p> <p>1. The Council:</p>	<p>tužilaca i administrativnog, sudskog i tužilačkog osoblja.</p> <p>1.13. Glavni tužilac - osoba koja vodi tužilaštvo, izuzev Glavnog državnog tužioca.</p> <p>1.14. Državno tužilaštvo – nezavisna institucija ovlašćena i odgovorna za krivično gonjenje lica optuženih za krivična dela i druga dela predviđena zakonom, obuhvatajući sledeće: Tužilaštva, Apelaciono tužilaštvo, Specijalno tužilaštvo, Kancelariju Glavnog državnog tužioca i bilo koju drugu organizacionu jedinicu koja može biti osnovana za obavljanje tužilačkih funkcija.</p> <p>POGLAVLJE II - DUŽNOSTI, ODGOVORNOSTI I SASTAV SAVETA</p> <p>Član 3 Osnovni principi delatnosti Saveta</p> <p>1. Savet:</p>
--	--	---

<p>1.1. Është një institucion plotësisht i pavarur në ushtrimin e funksioneve të veta me qëllim të sigurimit të një sistemi prokurorial të pavarur, profesional dhe të paanshëm sic përcaktohet me Kushtetutë dhe me ligj;</p> <p>1.2. Siguron që prokuroritë të pasqyrojnë natyrën shumetnike të Republikës së Kosovës dhe ndërmerr masa të nevojshme afirmative për të rritur numrin e prokurorëve nga komunitetet jo-shumicë në Kosovë, në pajtim me parimet e pranuar ndërkombëtarisht të barazisë gjinore;</p> <p>1.3. Siguron që të gjithë personat të kenë qasje të barabartë në drejtësi;</p> <p>1.4. Gjatë ushtrimit të detyrave dhe kompetencave, Këshilli vepron në atë mënyrë që respekton dhe ruan pavarësinë e prokurorëve derisa këta kryejnë funksionet e tyre të ndjekjes. Këshilli nuk do të urdhërojë apo ndikojë, të përpiqet të ndikojë apo të ndërmarrë në ndonjë mënyrë tjetër ndonjë veprim apo të japë çfarëdo deklarate e cila në mënyrë të arsyeshme mund të shihet si ndërhyrje apo përpjekje për ndërhyrje në pavarësinë e funksionit të prokurorisë</p>	<p>1.1 is a fully independent institution in the exercise of its functions in order to provide an independent, professional and impartial prosecutorial system as defined by the Constitution and by law;</p> <p>1.2 ensures that the Prosecution Offices reflect the multiethnic nature of the Republic of Kosovo and takes the necessary affirmative actions in increasing the number of prosecutors from non-majority communities in Kosovo, in accordance with internationally accepted gender equality principles;</p> <p>1.3. ensures that all the persons are guaranteed access to justice;</p> <p>1.4. in exercising duties and competencies, the Council acts in a manner that respects and preserves the independence of prosecutors while they perform their prosecution functions. The Council shall not order or influence, attempt to influence or otherwise undertake any action or make any statement which could reasonably be considered as an interference or attempt to interfere with the independence of the prosecution function in relation to any person, investigation or subject.</p>	<p>1.1. je potpuno nezavisna institucija u vršenju svojih funkcija u cilju obezbeđivanja nezavisnog tužilačkog sistema, profesionalnog i nepristrasnog, kako je definisano Ustavom i zakonom.</p> <p>1.2. osigurava da tužilaštvo odražava multietnički karakter Kosova i preduzima neophodne afirmativne mere za povećanje broja tužilaca iz manjinskih zajednica na Kosovu, u skladu sa međunarodno priznatim principima rodne ravnopravnosti.</p> <p>1.3. osigurava svim licima pristup pravosuđu;</p> <p>1.4. u obavljanju svojih dužnosti i ovlašćenja, Savet deluje na način koji poštuje i čuva nezavisnost tužilaca tokom obavljanja njihovih funkcija. Savet neće narediti ili uticati, pokušati da utiče ili na bilo koji drugi način preduzme bilo kakvu radnju ili dati bilo kakvu izjavu koja bi mogla razumno da se protumači kao mešanje ili pokušaj mešanja u nezavisnost tužilaštva u vezi sa bilo kojom osobom, istragom ili predmetom.</p>
---	--	---

<p>në raport me cilindo person, hetim apo lëndë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Pavarësia dhe paanshmëria e anëtarëve të Këshillit</p> <p>Kryesuesi, zëvendës-kryesuesi dhe anëtari i Këshillit ushtrojnë detyrat e tyre në mënyrë të pavarur, profesionale dhe të paanshme.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Independence and impartiality of Council members</p> <p>The Chair, the Vice-Chair and the Council member exercise their duties independently, professionally and impartially.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Nezavisnost i nepristrasnost članova Saveta</p> <p>Predsedavajući, zamenik predsedavajućeg i član Saveta obavljaju svoje dužnosti nezavisno, profesionalno i nepristrasno.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Përgjegjësia personale e anëtarëve të Këshillit</p> <p>Anëtarët e Këshillit nuk mbajnë përgjegjësi penale për vendimet, mendimet dhe veprimet, brenda fshëveprimit të tyre si anëtar të Këshillit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Personal liability of Council members</p> <p>Members of the Council shall not be held liable for decisions, opinions and actions within their scope of office as members of the Council.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Lična odgovornost članova Saveta</p> <p>Članovi Saveta neće biti odgovorni za odluke, mišljenja i radnje tokom obavljanja svoje dužnosti članova Saveta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Statusi, selia dhe stema</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Këshilli është person juridik. 2. Selia e Këshillit është në Prishtinë. 3. Këshilli dhe prokurori i shtetit përdorin stemën e Republikës së Kosovës, në pajtim me ligjin për përdorimin e simboleve shtetërore të Kosovës. 4. Këshilli ka simbolin e vet unik të përcaktuar me akt të brendshëm. 	<p style="text-align: center;">Article 6 Status, seat and emblem</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Council is a legal person. 2. The seat of the Council is in Prishtina. 3. The Council and the State Prosecutor use the emblem of the Republic of Kosovo, in accordance with the Law on Use of State Symbols of Kosovo. 4. The Council has its own unique symbol defined by an internal act. 	<p style="text-align: center;">Član 6 Status, sedište i grb</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Savet je pravno lice. 2. Sedište Saveta je u Prištini. 3. Savet i Državno tužilaštvo koriste grb Republike Kosovo, u skladu sa zakonom o upotrebi državnih simbola na Kosovu. 4. Veće ima svoj jedinstveni simbol definisan unutrašnjim aktom.

<p style="text-align: center;">Neni 7 Detyrat dhe përgjegjësitë e Këshillit</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Duties and responsibilities of the Council</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Dužnosti i odgovornosti Saveta</p>
<p>1. Këshilli ushtron detyrat dhe përgjegjësitë si në vijim:</p> <p>1.1.Vendos për organizimin dhe mbikëqyrjen e funksionimit të duhur të prokurorit të shtetit;</p> <p>1.2. I propozon Presidentit emërimin, riemërimin dhe shkarkimin e prokurorëve, si dhe sigurimin se të gjithë kandidatët e propozuar i plotësojnë kriteret e përcaktuara me ligj, dhe janë zhvilluar procedurat përkatëse ligjore;</p> <p>1.3. I propozon Presidentit emërimin dhe shkarkimin e Kryprokurorit të Shtetit, si dhe sigurimin se kandidati i propozuar i plotëson kriteret e përcaktuara me ligj dhe janë zhvilluar procedurat përkatëse;</p> <p>1.4.Vendos për emërimin e Kryeprokurorëve të Prokurorive Themelore, Prokurorive Speciale dhe Prokurorisë së Apelit, në pajtim me Ligjin për Prokurorinë e Shtetit;</p> <p>1.5. Vendos kriteret për praninë në</p>	<p>1.The Council exercises the following duties and responsibilities:</p> <p>1.1. decides on the organization and oversight of the proper functioning of the State Prosecutor;</p> <p>1.2 proposes to the President the appointment, reappointment and dismissal of prosecutors, and ensures that all proposed candidates meet the requirements established by law, and that all the relevant legal procedures have been carried out;</p> <p>1.3. proposes to the President the appointment and dismissal of the Chief State Prosecutor, and ensures that the proposed candidate meets the requirements established by law and that the respective procedures have been carried out;</p> <p>1.4. decides on the appointment of Chief Prosecutors of Basic Prosecution Offices, Special Prosecution and Appellate Prosecution Office, in accordance with the Law on State Prosecutor Office;</p> <p>1.5. establishes the requirements for</p>	<p>1. Savet vrši sledeće dužnosti i ima sledeće odgovornosti:</p> <p>1.1. Odlučuje u vezi organizacije i nadgledanja pravilnog funkcionisanja Državnog tužilaštva;</p> <p>1.2. Predlaže Predsedniku imenovanje, ponovno imenovanje i otpusta tužilaca, i garantuje da svi predloženi kandidati ispunjavaju kriterijume predviđene zakonom, kao i da su ostale pravne procedure u vezi istoga završene;</p> <p>1.3. Predlaže Predsedniku imenovanje i razrešenje Glavnog državnog tužioca, i garantuje da predloženi kandidat ispunjava kriterijume predviđene zakonom, kao i da su sve zakonske procedure u vezi istog završene;</p> <p>1.4. Odlučuje o imenovanju Glavnog tužioca osnovnog tužilaštva, Specijalnog tužilaštva kao i Apelacionog, u skladu sa Zakonom o Državnom tužilaštvu;</p> <p>1.5. Postavlja kriterijume za prijem</p>

<p>prokurori, të cilat duhet të bëhen në pajtim me parimet e meritës, aftësisë profesionale, mundësive të barabarta, barazisë gjinore, mosdiskriminimit dhe përfaqësimit të barabartë, në bazë të konkursit publik dhe pas verifikimit të zotësisë së veprimit të kandidatëve;</p> <p>1.6. shpalljen e konkursit publik për prokurorë;</p> <p>1.7. Vendos për organizimin e provimit për kandidatët për prokurorë sipas rregullores së miratuar nga Këshilli përcaktimin e numrit të prokurorëve për secilën prokurori;</p> <p>1.8. Vendos dhe mbikëqyrë kriteret që prokuroritë të pasqyrojnë përbërjen etnike të juridiksionit përkatës dhe për plotësimin e vendeve të lira të punës, të garantuara për anëtar të komuniteteve që nuk janë shumicë në Kosovë;</p> <p>1.9. Vendos për numrin e prokurorëve në secilin Prokurori;</p> <p>1.10. Përgatit, dërgon dhe mbikëqyrë buxhetin e Prokurorit të Shtetit dhe Këshillit Prokurorial;</p> <p>1.11. Vendos për avancimin,</p>	<p>admission to the prosecution office, which should be made in accordance with the principles of merit, professional ability, equal opportunities, gender equality, non-discrimination and equal representation, on the basis of public vacancy and after verifying candidates' capacity to act;</p> <p>1.6. announces public vacancies for prosecutors;</p> <p>1.7. decides on organizing the exam for candidates for prosecutors according to the regulation approved by the Council dhe determines the number of prosecutors for each prosecution office;</p> <p>1.8. establishes and oversees the criteria for prosecution offices to reflect the ethnic composition of the respective jurisdiction and to fill vacancies guaranteed for members of non-majority communities in Kosovo;</p> <p>1.9. decides on the number of prosecutors in each jurisdiction;</p> <p>1.10. prepares, submits and supervises the State Prosecutor's budget;</p> <p>1.11. decides on the promotion, transfer</p>	<p>unutar tužilaštva, koji moraju biti u zasnovani sa principima zasluge, profesionalne sposobnosti, jednakih mogućnosti, ravnopravnosti polova, nediskriminacije i jednake zastupljenosti na osnovu javnog konkursa i nakon provere podobnosti kandidata da deluje;</p> <p>1.6. raspisivanje javni konkurs za tužioce;</p> <p>1.7. Odlučuje vezano za organizaciju ispita kojem podležu kandidati za mesto tužioca, u skladu sa pod zakonskim aktom donesenim od strane Saveta, kao i određuje tačan broj tužilaca u okviru svakog tužilaštva;</p> <p>1.8. Postavlja i nadzire kriterijume tužilaštava u smislu odražavanja etničkog sastava u okviru nadležnosti, kao i u cilju popunjavanja slobodnih mesta garantovanih za osobe nevećinskih zajednica na Kosovu;</p> <p>1.9. Odlučuje o broju tužilaca u svakoj nadležnosti;</p> <p>1.10. Priprema, šalje i nadzire budžet državnog tužioca;</p> <p>1.11. Odlučuje o napretku, transferu i</p>
---	--	---

<p>transferimin dhe disiplinimin e prokurorëve;</p> <p>1.12. Vendos kriteret për vlerësimin e rregullt të prokurorëve, për ngarkesën me lëndë të prokurorive dhe për funksionim efikas të prokurorive si dhe kontrollon dhe garanton procesin e vlerësimit dhe shqyrton ankimet e prokurorëve për vlerësimin e tyre;</p> <p>1.13. Vendos dhe mbikeqyrë kriteret për përcaktimin e politikave, standarteve dhe udhëzimeve sa i përket trajnimit të prokurorëve dhe personelit tjetër dhe mbikëqyrjen e zbatimit të trajnimit dhe zhvillimit profesional të prokurorëve nga Akademia apo shoqata apo organizata tjera trajnuese.</p> <p>1.14. Miraton Kodin e Etikës Profesionale për anëtarët e Këshillit, shkelja e të cilit paraqet bazë për sanksione, përfshirë shkarkimin nga Këshilli;</p> <p>1.15. Miraton Kodin e Etikës Profesionale për prokurorë, shkelja e të cilit paraqet bazë për sanksione, përfshirë shkarkimin nga funksioni;</p> <p>1.16. Miraton Kodin e Etikës Profesionale për stafin administrativ,</p>	<p>and discipline of prosecutors;</p> <p>1.12. sets the criteria for the regular evaluation of prosecutors, for the prosecution offices workload and for efficient functioning of prosecution offices, as well as controls and guarantees the assessment process and reviews prosecutors' appeals regarding assessment;</p> <p>1.13. sets and oversees the criteria for defining policies, standards and guidelines regarding the training of prosecutors and other staff and overseeing the implementation of training and professional development of prosecutors by the Academy or other associations or training organizations;</p> <p>1.14. approves the Code of Professional Ethics for members of the Council, whose violation constitutes a basis for sanctions, including dismissal from the Council;</p> <p>1.15. approves the Code of Professional Ethics for Prosecutors, the violation of which constitutes a basis for sanctions, including dismissal from office;</p> <p>1.16. approves the Code of Professional Ethics for Administrative Staff, whose</p>	<p>disciplinovanju tužilaca;</p> <p>1.12. Utvrđuje kriterijume za redovno vrednovanje učinka tužilaca, za obim posla unutar tužilaštva radi efikasnog funkcionisanja istog, kao i kontroliše i garantuje proces procene i pregleda žalbi tužilaca vezano za procenu;</p> <p>1.13. Postavlja i nadgleda kriterijume za definiranje politika, standarda i uputstava u vezi sa obukom tužilaca i drugog osoblja, kao i nadzor nad sprovođenjem obuke i stručnog usavršavanja tužilaca od strane Akademije ili drugih udruženja ili organizacija nadležnih za obuku;</p> <p>1.14. Usvaja Kodeks profesionalne etike za članove Saveta, čije kršenje je i osnov za sankcije, uključujući i razrešenje sa dužnosti člana Saveta;</p> <p>1.15. Donosi Kodeks profesionalne etike za tužioce, čije kršenje je osnova za sankcije, uključujući i razrešenje sa dužnosti;</p> <p>1.16. Usvaja Kodeks profesionalne etike za administrativno osoblje, čije</p>
---	--	---

<p>shkelja e të cilit paraqet bazë për sanksione;</p> <p>1.17. sigurimin që prokurorët të veprojnë në mënyrë të pavarur, profesionale dhe të paanshme gjatë kryerjes së të gjitha funksioneve prokuroriale;</p> <p>1.18. në bashkëpunimin me Zyrën e Kryeprokurorit të Shtetit zhvillon politika dhe strategji prokuroriale për luftimin efektiv të kriminalitetit;</p> <p>1.19. përgatitjen e një raporti vjetor mbi veprimtaritë dhe shpenzimet e Prokurorit të Shtetit dhe të Këshillit;</p> <p>1.20. mbikëqyrjen dhe administrimin e prokurorive dhe personelit të saj;</p> <p>1.21. mbikëqyrjen e Njësitit për Shqyrtimin e Performancës së Prokurorisë dhe nxjerrjen e rregullave dhe rregulloreve në pajtim me kompetencat e veta;</p> <p>1.22. përcaktimin e procedurave për seancat dhe zhvillimin e seancave disiplinore;</p> <p>1.23. bashkëpunon me këshillat prokuroriale të shteteve të tjera dhe organizatat përkatëse vendore dhe ndërkombëtare, me kusht që të mos</p>	<p>violation is the basis for sanctions;</p> <p>1.17. ensures that prosecutors act independently, professionally and impartially during the performance of all prosecutorial functions;</p> <p>1.18. cooperates with the Office of the Chief State Prosecutor in developing prosecutorial policies and strategies for the effective fight against criminality;</p> <p>1.19. prepares annual reports on State Prosecutor's activities and Council expenses;</p> <p>1.20. oversees and administers prosecution offices and their staff;</p> <p>1.21. supervises the Prosecution Performance Review Unit and issues rules and regulations in accordance with its competences;</p> <p>1.22. determines procedures for hearings and the conduct of disciplinary hearings;</p> <p>1.23. cooperates with the prosecutorial councils of other states and relevant local and international organizations, provided that it does not affect the independence</p>	<p>kršenje predstavlja osnov za sankcije;</p> <p>1.17. osigurava nezavisno, profesionalno i nepristrasno postupane tužilca u vršenju tužilačkih funkcija;</p> <p>1.18. u saradnji sa Kancelarijom Glavnog državnog tužioca razvija politiku i strategiju radi uspešne borbe protiv kriminala;</p> <p>1.19. Priprema godišnji izveštaj o aktivnostima državnog tužioca i troškovima Saveta;</p> <p>1.20. Nadzire i upravlja tužilaštvima i osobljem istog;</p> <p>1.21. Nadzire Jedinicu pregled učinka I donosi pravila i propise u vezi istog, u skladu sa svojim ovlašćenjima;</p> <p>1.22. Određivanje procedura za saslušanja i vođenje disciplinskih saslušanja;</p> <p>1.23. Sarađuje sa tužilačkim savetima drugih zemalja i relevantnim domaćim i međunarodnim organizacijama, pod uslovom da isto ne utiče na nezavisnost</p>
---	--	--

<p>ndikojë në pavarësinë e punës së tij;</p> <p>1.24. shpalljen e rregullave dhe rregulloreve në pajtim me ligjet mbi informimin publik lidhur me menaxhimin dhe zbulimin e informacionit që mbahet nga Prokurori i Shtetit;</p> <p>1.25. themelimin e komisioneve të cilat Këshilli i vlerëson si të nevojshme;</p> <p>1.26. miratimin e rregullave të punës për funksionimin e Këshillit dhe komisioneve të veta dhe për zgjedhjen e atyre anëtarëve të Këshillit që zgjidhen nga kolegët e tyre, rregulla këto që janë në dispozicion të publikut;</p> <p>1.27. nxjerrjen e rregullores për procedurën e përzgjedhjes së Kryeprokurorit të shtetit dhe emërimit të kryeprokurorëve të prokurorive;</p> <p>1.28. nxjerrjen e rregullores për organizimin e brendshëm të prokurorit të shtetit;</p> <p>1.29. garantimin e një sistemi të hapur dhe të përgjegjshëm të administrimit të vendimeve të Këshillit dhe të Prokurorit të Shtetit;</p>	<p>of its work;</p> <p>1.24. promulgates rules and regulations in accordance with the laws on public information regarding the management and disclosure of information available to the State Prosecutor;</p> <p>1.25. establishes committees which the Council deems as necessary;</p> <p>1.26. adopts work rules for the functioning of the Council and its committees and for the election of Council members elected by their colleagues, rules that are available to the public;</p> <p>1.27. issues a regulation on the procedure for electing the Chief State Prosecutor and appointing Chief Prosecutors of Prosecution Offices;</p> <p>1.28. issues a regulation on the internal organization of the State Prosecutor;</p> <p>1.29. guarantees an open and responsible system of administering its decisions and the the decisions of the State Prosecutor;</p>	<p>njegovog rada;</p> <p>1.24. Donosi pravila I propise u skladu sa zakonomima o javnom informisanju, o upravljanju I objavljivanju informacija vezanih za rad Tužilaštva;</p> <p>1.25. Uspostavlja komisije koje Savet smatra neophodnim;</p> <p>1.26. Usvaja pravila rada o funkcionisanju Saveta i njegovih komisija, kao I o izboru članova Saveta odabranih od strane njihovih kolega, koja su pravila dostupna javnosti;</p> <p>1.27. Donosi uredbu o postupku izbora Glavnog državnog tužioca i imenovanju glavnih tužilaca tužilaštava;</p> <p>1.28. Donosi uredbu o unutrašnjoj organizaciji Državnog tužilaštva;</p> <p>1.29. Garantuje otvoren i odgovoran sistem upravljanja odlukama I onima Glavnog državnog tužioca;</p>
--	---	---

<p>1.30. raportimin para publikut për zbatimin e objektivave të saj të përcaktuara në mënyrë specifike dhe të bazuar në indikator të matshëm çdo gjashtë muaj;</p> <p>1.31. miraton aktet nënligjore në funksion të zbatimit të detyrave dhe përgjegjësiive të tij, në pajtim me legjislationin në fuqi;</p> <p>1.32. Kryen detyra të tjera të përcaktuara në ligj.</p>	<p>1.30. reports to the public on the implementation of its objectives set out specifically and based on measurable indicators every six years;</p> <p>1.31. adopt sub-legal acts in the function of the implementation of its duties and responsibilities in accordance with the legislation in force;</p> <p>1.32. performs other duties as defined in the law.</p>	<p>1.30. Izveštava javnost o sprovođenju svojih ciljeva koji su specifični i zasnovani na merljivim pokazateljima svakih šest godina;</p> <p>1.31. Usvaja podzakonske akte u funkciji izvršavanja svojih dužnosti i odgovornosti, u skladu sa važećim zakonima;</p> <p>1.32. Obavlja i druge dužnosti kako je definisano zakonom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Përbërja dhe zgjedhja e Anëtarëve të Këshillit</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Composition and selection of Council members</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Sastav i izbor članova Saveta</p>
<p>1. Këshilli, përbëhet nga trembëdhjetë (13) anëtar, si vijon:</p> <p>1.1. Dhjetë (10) anëtar, nga radhët e prokurorëve dhe atë:</p> <p>1.1.1. Kryeprokurori i Shtetit;</p> <p>1.1.2. Shtatë (7) anëtar, prokurorë nga prokuroritë themelore, të përfaqësuar me nga një (1) anëtar, të zgjedhur nga prokurorët e asaj prokurorie;</p> <p>1.1.3. Një (1) anëtar, prokuror nga Prokuroria e Apelit, i zgjedhur nga prokurorët e asaj</p>	<p>1. The Council shall consist of thirteen (13) members in the following composition:</p> <p>1.1. ten (10) members from among the prosecutors as follows:</p> <p>1.1.1. Chief State Prosecutor;</p> <p>1.1.2. seven (7) members, prosecutors from basic prosecution offices, represented by one (1) member elected by prosecutors of that prosecution office;</p> <p>1.1.3. one (1) member, prosecutor of the Appellate Prosecution, elected by prosecutors of that prosecution</p>	<p>1. Savet se sastoji se od trinaest (13) članova, i to:</p> <p>1.1. Deset (10) članova iz reda tužilaca i to u sastavu od:</p> <p>1.1.1. Glavnog državnog tužioca;</p> <p>1.1.2. Sedam (7) članova, tužilaca iz osnovnih tužilaštava, koje zastupa jedan (1) član odabran od strane tužilaca tog tužilaštva;</p> <p>1.1.3. Jedan (1) član, tužilac Apelacionog tužilaštva odabran od strane tužilaca tog tužilaštva;</p>

<p>prokurorie;</p> <p>1.1.4. Një (1) anëtar, prokuror nga Prokuroria Speciale, i zgjedhur nga prokurorët e asaj prokurorie;</p> <p>1.2. Një (1) anëtar avokat nga Oda e Avokatëve të Kosovës;</p> <p>1.3. Një (1) anëtar, profesor universitar i drejtësisë;</p> <p>1.4. Një (1) anëtar, përfaqësues nga shoqëria civile;</p> <p>2. Anëtarët e Këshillit nga paragrafi 1.1 i këtij neni, përveç Kryeprokurorit të Shtetit, nuk mund të ushtrojnë njëkohësisht detyrën e kryeprokurorit të cilësdo prokurori.</p> <p>3. Tre (3) anëtarët jo-prokurorë të Këshillit, të zgjedhur nga Kuvendi sipas nenit 65 (10) të Kushtetutës, zgjidhen me votim të fshehtë, me shumicën e votave të të gjithë deputetëve të Kuvendit, bazuar në një listë prej së paku tre (3) kandidatëve për secilën pozitë të propozuara nga organet përkatëse e që përfshin:</p> <p>3.1. Një (1) anëtarë nga Oda e Avokatëve të Kosovës;</p> <p>3.2. Një (1) profesor nga fakultetet</p>	<p>office;</p> <p>1.1.4. one (1) member, a prosecutor from the Special Prosecution Office, selected by the prosecutors of that prosecution office;</p> <p>1.2. one (1), lawyer member from the Kosovo Bar Association;</p> <p>1.3. one (1) member, university professor of law;</p> <p>1.4. one (1) member representative of civil society;</p> <p>2. Members of the Council from paragraph 1.1 of this Article, except the Chief State Prosecutor, cannot simultaneously exercise the duty of the chief prosecutor of any prosecution office.</p> <p>3. Three (3) non-prosecutor Council members elected by the Assembly pursuant to Article 65 (10) of the Constitution shall be elected by secret voting, by a majority vote of all members of the Assembly based on a list of at least three (3) candidates for each position proposed by the relevant bodies, which shall include:</p> <p>3.1. one (1) member from the Kosovo Bar Association;</p> <p>3.2. one (1) professor from the law</p>	<p>1.1.4. Jedan (1) član, tužilac iz Specijalnog tužilaštva odabran od strane tužilaca tog tužilaštva;</p> <p>1.2. Jedan (1) advokat, član Advokatske komore Kosova;</p> <p>1.3. Jedan (1) član, univerzitetski profesor prava;</p> <p>1.4. Jedan (1) član predstavnik građanskog društva;</p> <p>2. Članovi Saveta iz stava 1.1 ovog člana, sa izuzetkom Glavnog državnog tužioca, ne mogu istovremeno vršiti dužnost glavnog tužioca bilo kojeg tužilaštva.</p> <p>3. Tri (3) člana koji ne obavljaju funkcije tužioca bivaju birani od strane Skupštine na osnovu člana 65 (10) Ustava tajnim glasanjem, većinom glasova svih članova Skupštine, na osnovu liste od najmanje tri (3) kandidata za svaku poziciju predloženu od strane nadležnih organa, koji obuhvataju:</p> <p>3.1. Jednog (1) člana Advokatske komore Kosova;</p> <p>3.2. Jednog (1) profesora sa pravnih</p>
---	--	--

<p>juridike të Republikës së Kosovës;</p> <p>3.3. Një (1) përfaqësues nga shoqëria civile. Përfaqësuesi i shoqërisë civile përzgjidhet me anë të konkursit publik të shpallur nga Këshilli, i cili duhet të ketë përgatitje të lartë profesionale nga fusha e drejtësisë, njohuri nga fusha e të drejtave të njeriut, përvojë pune në çështjet ligjore prej pesë (5) viteve, i paanshëm politikisht për të paktën në tri (3) vitet e fundit i cili ka përkrahjen e së paku pesë (5) organizatave të shoqërisë civile të fushës së drejtësisë</p> <p>4. Anëtarët e Këshillit pasqyrojnë natyrën shumetnike dhe parimet e barazisë gjinore në Republikën e Kosovës dhe zgjedhen bazuar në kompetencën, përvojën dhe njohurinë e tyre.</p> <p>5. Gjatë kohës së ushtrimit të funksionit të anëtarit të Këshillit, i njëjti nuk mund të ngritet në detyrë në sistemin prokurorial.</p> <p>6. Anëtarët e Këshillit me orar të plotë nuk mund të ushtrojnë detyrën e prokurorit në asnjë zyre të prokurorisë.</p> <p>7. Këshilli do të miratojë rregullore të veçantë për zbatimin e këtij neni.</p>	<p>faculties of the Republic of Kosovo;</p> <p>3.3. one (1) representative from civil society. The civil society representative is selected through a public vacancy announcement by the Council, which must have a high professional background in the field of law, knowledge in the area of human rights and work experience in legal issues of five (5) years. He/she must be politically impartial for at least the last three (3) years and have the support of at least five (5) civil society organizations in the field of justice.</p> <p>4. Members of the Council reflect the multiethnic nature and principles of gender equality in the Republic of Kosovo.</p> <p>5. During the exercise of the function of a member of the Council, the same cannot be promoted to the prosecutorial system.</p> <p>6. Full-time Council members cannot exercise the duty of a prosecutor in any of the prosecution offices</p> <p>7. The Council shall adopt a special regulation for the implementation of this Article.</p>	<p>fakulteta Republike Kosovo;</p> <p>3.3. Jedan (1) predstavnik građanskog društva. Predstavnik građanskog društva koji se bira putem javnog oglasa Saveta, treba imati profesionalno iskustvo u oblasti prava, poznavanje oblasti ljudskih prava, kao i radnog iskustva u pravnim stvarima od pet (5) godina. Isti treba biti politički nepristrasan najmanje poslednje tri (3) godine i treba imati podršku najmanje pet (5) organizacija građanskog društva koji deluju u oblasti pravosuđa.</p> <p>4. Članovi Saveta odražavaju multietničku prirodu i načela rodne ravnopravnosti unutar Republike Kosovo.</p> <p>5. Tokom obavljanja funkcije člana Saveta, isti se ne može promovisati unutar tužilačkog sistema.</p> <p>6. Članovi Saveta, koji su zaposleni punim radnim vremenom ne mogu obavljati dužnost tužioca u nijednom Tužilaštvo.</p> <p>7. Savet će usvojiti poseban pravilnik u cilju primene ovog člana.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 9 Papajtueshmëria e të qenit anëtar i Këshillit</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Ineligibility of being a Council member</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Neusklađenost sa statusom člana Saveta</p>
<p>1. Anëtarësia në Këshill është i papajtueshëm kur është:</p> <p>1.1. gjyqtar;</p> <p>1.2. është deputet i Kuvendit, anëtar i Qeverisë, kryetar komune apo anëtar i kuvendit të komunës;</p> <p>1.3. personi që ushtron funksionin apo kryen çfarëdo detyre në cilëndo parti politike apo cilëndo shoqatë apo fondacion të lidhur me ndonjë parti politike;</p> <p>1.4. personi që punon për administratën, përfshirë personat që kryejnë detyra në Qeverinë apo në organet administrative, themelatat të themeluara me Kushtetutë apo të krijuara përmes legjislacionit;</p> <p>1.5. personi që është dënuar për veprë penale, me përjashtim të kundërvajtjes siç përkufizohet me ligj.</p> <p>2. Anëtar i zgjedhur i Këshillit shkarkohet nga Këshilli nëse ky nuk jep dorëheqje nga një pozitë që është në mospajtim para emërimit si anëtar i Këshillit.</p>	<p>1. Membership in the Council is ineligible when the person is:</p> <p>1.1. a judge;</p> <p>1.2. a Member of the Assembly, member of the Government, mayor or member of the Municipal Assembly;</p> <p>1.3. a person exercising a function or performing any duty in any political party or any association or foundation associated with a political party;</p> <p>1.4. a person working for the administration, including persons performing duties in the Government or administrative bodies, foundations established by the Constitution or created through legislation;</p> <p>1.5. a person convicted of a criminal offense, with the exception of a minor offense as defined by law.</p> <p>2. The elected Council member shall be dismissed by the Council if he/she does not resign from an incompatible position before the appointment as member of the Council.</p>	<p>1. Članstvo u Savetu je neproporcionalno u odnosu na sledeće pozicije:</p> <p>1.1. sudije;</p> <p>1.2. poslanika Skupštine, člana Vlade, gradonačelnika ili člana Skupštine opštine;</p> <p>1.3. lica koje vrši funkciju ili obavlja bilo kakvu dužnost u bilo kojoj političkoj partiji ili bilo kojoj asocijaciji ili fondaciji pridruženoj političkoj partiji;</p> <p>1.4. lica koje radi za administraciju, uključujući i lica koja obavljaju poslove u vladi ili upravnim organima, fondacijama uspostavljenim Ustavom ili zakonskom regulativom;</p> <p>1.5. lica osuđenog za krivično delo, sa izuzetkom prekršaja, onako kako je predviđeno zakonom.</p> <p>2. Odabrani član Saveta će biti razrešen sa funkcije ukoliko isti ne odstupi sa pozicije koja nije kompatibilna članstvu unutar Saveta, pre početka mandata u svojstvu</p>

<p style="text-align: center;">Neni 10 Procedura e propozimit, zgjedhjes dhe e shkarkimit të anëtarëve që zgjedhën nga Kuvendi</p> <p>1. Procedura për zgjedhjen e anëtarëve të Këshillit nga Kuvendi, fillon gjashtë (6) muaj para skadimit të mandatit të anëtarit.</p> <p>2. Përrjashtimisht nga paragrafi 1 i këtij neni, kur mandati përfundon para kohe, siç përcaktohet me këtë ligj, procedura për zgjedhjen e anëtarit fillon brenda tridhjetë (30) ditësh nga dita e mbetjes së vendit të lirë.</p> <p>3. Kuvendi e shpall konkursin për zgjedhjen e anëtarëve të Këshillit, përjashtimisht përfaqësuesit nga shoqëria civile, në media të shkruara dhe elektronike dhe në gjuhën zyrtare.</p> <p>4. Komisioni përkatës i Kuvendit (në tekstin e mëtejshëm: Komisioni) përcakton kriteret e konkursit për zgjedhjen e anëtarit. Afati i kohëzgjatjes së konkursit nuk mund të jetë më i shkurtër se pesëmbëdhjetë (15), e as më i gjatë se njëzet (20) ditë.</p> <p>5. Pas skadimit të afatit të paraparë në paragrafin 4 të këtij neni, Komisioni brenda afatit prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh,</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Procedure of proposal, election and dismissal of Council members</p> <p>1. The procedure for the election of members of the Council by the Assembly begins six (6) months before the expiry of the mandate of the member.</p> <p>2. Notwithstanding paragraph 1 of this Article, when the mandate expires prematurely, as determined by this law, the procedure for the election of the member begins within thirty (30) days from the day the position is vacated.</p> <p>3. The Assembly opens the vacancy notice for the election of Council members in the official languages in written and electronic media.</p> <p>4. The relevant Assembly Committee (hereinafter: the Committee) shall set out the selection requirements for the election of members. The vacancy notice cannot be fewer than fifteen (15) days or longer than twenty (20) days.</p> <p>5. After the expiration of the vacancy announcement provided for in paragraph 4 of this Article, the Committee shall, within a</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Postupak za predlaganje, izbor i razrešenje članova Saveta</p> <p>1. Postupak za izbor članova Skupštine počinje šest (6) meseci pre isteka mandata člana Saveta.</p> <p>2. Izuzetno od stava 1. ovog člana, kada mandat istekne prevremeno, kako je definisano ovim zakonom, postupak za izbor člana počće u roku od trideset (30) dana od dana upražnjenja mesta.</p> <p>3. Skupština raspisuje konkurs za izbor članova Saveta putem pisanih i elektronskih medijima na službenim jezicima.</p> <p>4. Nadležna komisija Skupštine (u daljem tekstu: Komisija) definiše kriterijume za izbor člana. Rok za prijavu na konkurs ne može biti kraći od petnaest (15) dana, niti duži od dvadeset (20) dana.</p> <p>5. Nakon isteka roka iz stava 4. ovog člana, Komisija će u roku od petnaest (15) dana, ce oceniti da li kandidati ispunjavaju uslove</p>
--	--	---

<p>vlerëson nëse kandidatët i plotësojnë kushtet për t'u zgjedhur anëtar të këshillit, dhe hedh poshtë kandidaturat që nuk i plotësojnë kushtet e përcaktuara në konkurs.</p> <p>6. Komisioni zhvillon intervistë me secilin kandidat i cili plotëson kushtet për t'u zgjedhur anëtar i Këshillit dhe në bazë të të dhënave të paraqitura dhe rezultateve të intervistës, përgatitë listën e ngushtë të kandidatëve.</p> <p>7. Kuvendi me votim të fshehtë zgjedh anëtarët e Këshillit.</p> <p>8. Lista për seancën e Kuvendit përbëhet nga dy (2) kandidatë për një pozicion.</p> <p>9. Nëse në rrethin e parë kandidatët e propozuar nga Komisioni përkatës i Kuvendit nuk marrin shumicën e votave të të gjithë deputetëve të Kuvendit, atëherë në raundin e dytë konsiderohet i zgjedhur kandidati me numrin më të madh të votave.</p> <p>10. Anëtarët e zgjedhur nga Kuvendi shkarkohen nga detyra në pajtim me dispozitat e këtij ligji, me propozim të Këshillit.</p>	<p>period of fifteen (15) days, assess whether candidates meet the requirements to be elected members of the Council, and shall reject candidates that do not meet the requirements defined in the vacancy notice.</p> <p>6.The Committee conducts an interview with each candidate who meets the requirements for being elected member of the Council, on the basis of the received information and the results of the interview, prepares a shortlist of candidates.</p> <p>7. The Assembly elects the Council members through a secret voting.</p> <p>8.The list for the Assembly meeting consists of two (2) candidates for one position.</p> <p>9.If in the first round the candidates proposed by the respective Committee of the Assembly do not receive the majority of votes of all members of the Assembly, in the second round the candidate with the highest number of votes shall be considered as elected.</p> <p>10. Members elected by the Assembly shall be dismissed from duty in accordance with the provisions of this Law, upon the proposal of the Council.</p>	<p>da budu izabrani za članove Saveta, i razresi kandidate koji ne ispunjavaju navedene uslove u konkurisanju.</p> <p>6. Komisija obavlja intervju sa svakim kandidatom koji ispunjava uslove da bude odabran za člana Saveta i na osnovu iznetih podataka i rezultata intervjuja, priprema kratku listu kandidata.</p> <p>7. Skupština bira članove tajnim glasanjem.</p> <p>8. Lista iz gore navedenog stava, sadrži dva (2) kandidata za jednu poziciju.</p> <p>9. Ako u prvom krugu predloženi kandidati od strane nadležne komisije Skupštine ne dobiju većinu glasova svih članova Skupštine, u drugom krugu će se kandidat sa najvećim brojem glasova smatrati odabranim.</p> <p>10. Članovi odabrani od strane Skupštine biće razrešeni sa funkcije u skladu sa odredbama ovog zakona na predlog Saveta.</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 11 Kryesuesi dhe zëvendës-kryesuesi i Këshillit</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Chair and Vice-Chair of the Council</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Predsedavajući i zamenik predsedavajućeg Saveta</p>
<p>1. Këshilli, nga radhët e anëtarëve të vet prokurorë, zgjedh kryesuesin dhe zëvendës kryesuesin. Kryesuesi ka mandat pesë vjeçar. Zgjedhja në këto funksione nuk e zgjat mandatin e anëtarit të Këshillit.</p> <p>2. Kryesuesi i Këshillit ka këto autorizime:</p> <p>2.1. kryeson të gjitha takimet e Këshillit;</p> <p>2.2. miraton përgatitjen e të gjithë rendeve të ditës dhe pikave që do t'i dërgohen Këshillit për konsiderim dhe vendim;</p> <p>2.3. përfaqëson Këshillin para publikut, agjencive qeveritare dhe organeve të tjera publike;</p> <p>2.4. mbikëqyr dhe menaxhon punën e Këshillit dhe komisioneve të tij;</p> <p>2.5. I propozon Kuvendit buxhetin e hartuar nga Këshilli për shpenzimet e veprimeve dhe të personelit të Këshillit dhe të prokurorit të shtetit;</p> <p>2.6. Paraqet raport së paku një herë në</p>	<p>1.The Council, from among its prosecutor members, elects the Chair and the Vice-Chair for a three-year term. Election in these functions shall not extend the mandate of a member of the Council.</p> <p>2.The Chair shall have the following authorizations:</p> <p>2.1.chairs all meetings of the Council;</p> <p>2.2.approves the compilation of the agenda and issues to be submitted to the Council for review and decision;</p> <p>2.3.represents the Council in front of the public, governmental agencies and other public bodies;</p> <p>2.4.supervises and manages the work of the Council and its committees;</p> <p>2.5.proposes to the Assembly the budget drafted by the Council for the expenses of actions and staff of the Council and the courts;</p> <p>2.6.reports, at least once a year, to the</p>	<p>1. Savet iz reda svojih članova tužioca, bira predsedavajućeg i zamenika predsedavajućeg na mandate u trajanju od tri (3) godine. Izbor ovih funkcija ne produžava mandat člana Saveta.</p> <p>2. Predsedavajući Saveta ima sledeća ovlašćenja:</p> <p>2.1. predsedava svim sastancima Saveta;</p> <p>2.2. odobrava pripremu svih tačaka dnevnog reda i tačaka koje se podnose Savetu radi razmatranja i odluke;</p> <p>2.3 predstavlja Savet ispred javnosti, vladinih agencija i drugih javnih tela;</p> <p>2.4 nadgleda i upravlja radom Saveta i njegovih komisija;</p> <p>2.5 Skupštini predlaže budžet sastavljen od strane Saveta koji se odnosi na troškove rada i troškove osoblja Saveta i tužilaštva;</p> <p>2.6 Predstavlja se, najmanje jednom</p>

<p>vit para Kuvendit mbi performansën, veprimet, shpenzimet dhe nevojat e Prokurorit të Shtetit;</p> <p>2.7. Me pëlqimin e Këshillit, propozon anëtarët e komisioneve të përhershme siç ceket me këtë ligj, dhe ndërmerret detyra të tjera sipas udhëzimit të Këshillit;</p> <p>3. Kryesuesi i Këshillit së paku një herë në vit paraqet raporte publike vjetore për performancën, veprimet, kostot dhe nevojat buxhetore të sistemit prokurorial.</p> <p>4. Organizon procedurën e zgjedhjes së anëtarëve të komisioneve të përhershme sipas këtij ligji, duke i mundësuar Këshillit një proces transparent dhe të përgjegjshëm të propozimeve dhe emërimit të tyre.</p> <p>5. Zëvendëskryesuesi ushtron përgjegjësitë dhe detyrat e Kryesuesit, kur ai mungon. Zëvendëskryesuesi ka autoritet të plotë për të vepruar në emër të Këshillit në rast të mungesës apo paaftësisë së Kryesuesit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Mandati i anëtarëve të Këshillit</p> <p>1. Anëtarët e Këshillit qëndrojnë në detyrë për një mandat pesë (5) vjeçar.</p>	<p>Assembly on the performance, actions, expenditures and needs of the State Prosecutor;</p> <p>2.7. upon the approval of the Council, assigns permanent committee members as referred to in this Law, and undertakes other duties as required by the Council;</p> <p>3. The Chair of the Council shall, at least once a year, submit annual public reports on the performance, actions, costs and budgetary needs of the prosecutorial system.</p> <p>4. The Chair of the Council shall organize the procedure for selecting the members of standing committees under this Law, enabling the Council a transparent and accountable process of proposals and their appointment.</p> <p>5. The Vice-Chair exercises the responsibilities and duties of the Chair in his absence. The Vice-Chair has full authority to act on behalf of the Council in case of a Chair's absence or incapability.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Term of the members of the Council</p> <p>1. The Council members shall remain in office for a period of five (5) years.</p>	<p>godišnje, Skupštini i izveštava o učinku, radnjama, troškovima i potrebama tužilaštva;</p> <p>2.7 Uz saglasnost Saveta, predlaže stalne članove komisija, kako je navedeno u ovom zakonu, i obavlja druge dužnosti po uputstvima Saveta;</p> <p>3. Predsedavajući Saveta najmanje jednom godišnje, predstavlja godišnji javni izveštaj o učinku, delovanju, budžetskim troškovima i potrebama tužilačkog sistema.</p> <p>4. Organizuje postupak izbora članova stalnih komisija prema odredbama ovog zakona, omogućavajući Savetu transparentan i odgovoran proces koji obuhvata predloge i odabir članova komisija.</p> <p>5. Zamenik predsedavajućeg vrši dužnosti kad je isti odsutan. Zamenik predsedavajućeg ima punu nadležnost da djeluje u ime Saveta u slučaju odsustva ili invaliditeta predsedavajućeg.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Mandat članova Saveta</p> <p>1. Članovi Saveta bivaju birani na mandat u trajanju od pet (5) godina.</p>
---	---	---

<p>2. Kryesuesi i Këshillit, Kryetari i Komisionit për Çështje Normative dhe Kryetari i Komisionit për Vlerësimin e Performancës shërbejnë në Këshill me kohë të plotë dhe pezullojnë detyrën e prokurorit.</p> <p>3. Anëtarët prokurorë të Këshillit me orar të plotë nuk do të humbasin statusin e prokurorit, dhe kanë të drejtë t'i kthehen shërbimit si prokuror i prokurorisë në të cilën ishin emëruar para fillimit të mandatit të anëtarit të Këshillit.</p> <p>4. Gjatë kohës së ushtrimit të funksionit të anëtarit të Këshillit, i njëjti nuk mund të ngritët në detyrë, si dhe nuk mund të emërohet Kryeprokuror i Prokurorisë përkatëse</p> <p>5. Afati i qëndrimit në detyrë i anëtarëve të zgjedhur të Këshillit fillon nga data e zgjedhjes së tyre për anëtar të Këshillit.</p>	<p>2. The Chair of the Council, president of the Normative Committee, as well as President of the Performance Evaluation Committee shall serve in the Council on a full-time basis, thus suspending the duty of a prosecutor.</p> <p>3. The Council prosecutor members shall not lose their status as prosecutors, and upon the termination of their term shall have the right to return to their duty as prosecutors in the prosecution office where they were appointed.</p> <p>4. During their mandate, council members cannot get promoted or serve as state prosecutors.</p> <p>5. The term of office of the elected members of the Council commences from the date of their election.</p>	<p>2. Predsedavajući Saveta, predsednik Komisije za Normativna pitanja kao i predsednik Komisije za vrednovanje učinka, služe unutar Saveta na puno radno vreme i time obustavljaju dužnosti tužioca.</p> <p>3. Članovi Saveta ne gube status tužilaca i imaju pravo da se, potom isteka mandata, vrata na poziciju na kojoj su služili pre odabira za člana Saveta.</p> <p>4. Tokom obavljanja funkcije člana Saveta, isti se ne može unaprediti i ne može biti postavljen za glavnog tužioca Tužilaštva tokom vršenja njihovog mandata;</p> <p>5. Mandat izabranih članova Saveta počinje od dana njihovog izbora.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Përfundimi i mandatit</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Termination of the term</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Završetak mandata</p>
<p>1. Mandati i anëtarit të Këshillit përfundon me:</p> <p>1.1.vdekje;</p> <p>1.2. humbjen e zotësisë për veprim për më shumë se tre (3) muaj për shkaqe mjekësore të vërtetuara;</p>	<p>1. The mandate of a member of the Council ends upon:</p> <p>1.1. his/her death;</p> <p>1.2. loss of capacity to act for more than three (3) months due to certified medical reasons;</p>	<p>1. Mandat člana Saveta završava u slučaju:</p> <p>1.1. smrti;</p> <p>1.2. gubitka sposobnosti delovanja duže od tri (3) meseca iz potvrđenih medicinskih razloga;</p>

<p>1.3. dështimin e vazhduar për të marrë pjesë në veprimtarinë e Këshillit për më gjatë se tre (3) muaj;</p> <p>1.4. pushimin e statusit mbi të cilin bazohet emërimi;</p> <p>1.5. skadimin e mandatit;</p> <p>1.6. dorëheqje, duke i ofruar Këshillit njoftim paraprak prej tridhjetë (30) ditësh;</p> <p>1.7. arritjen e moshës së pensionimit;</p> <p>1.8. është dënuar për vepër penale me vendim të formës së prerë.</p> <p>2. Anëtarët e Këshillit shkarkohen nga funksioni para skadimit të mandatit për të cilin janë zgjedhur, nëse:</p> <p>2.1. funksionin e anëtarit të Këshillit nuk e kryen në pajtim me Kushtetutën dhe ligjin;</p> <p>2.2. ushtron funksionin në kundërshtim me detyrat dhe përgjegjësitë e tij.</p> <p>3. Nëse një vend në Këshill lirohet para skadimit të mandatit të një anëtari, pozita e lirë plotësohet në të njëjtën mënyrë si për anëtarin të cilit i ka skaduar mandati.</p>	<p>1.3. repeated failure to attend the activities of the Council for more than three (3) months;</p> <p>1.4. termination of the status on which the appointment is based;</p> <p>1.5. expiration of the mandate;</p> <p>1.6. resignation, by submitting to the Council a notice of thirty (30) days in advance;</p> <p>1.7. reaching the retirement age;</p> <p>1.8. conviction for a criminal offense by a final decision;</p> <p>2. Members of the Council shall be dismissed from office before the expiry of the mandate they have been elected for, if:</p> <p>2.1 he/she fails to perform the function of the Council member in accordance with the Constitution and the law;</p> <p>2.2 he/she exercises the function contrary to the duties and responsibilities.</p> <p>3. If a seat in the Council is vacated before the expiration of a member's mandate, the vacancy shall be filled in the same way as for the member whose</p>	<p>1.3. uzastopnim neuspelom učešća unutar aktivnosti Saveta duže od tri (3) meseca;</p> <p>1.4. prekidom statusa na kojem se zasniva imenovanje;</p> <p>1.5. isticanje mandata;</p> <p>1.6. ostavkom, dajući Savetu obaveštenje u roku od trideset (30) dana;</p> <p>1.7. dostizanjem starosne granice za penziju;</p> <p>1.8. pravosnažnom presudom za krivično delo.</p> <p>2. Članovi Saveta se razrešavaju sa dužnosti pre isteka mandata na koji su odabrani, ako:</p> <p>2.1. funkciju člana Saveta ne vrše u skladu sa Ustavom i zakonom;</p> <p>2.2. vrše svoju funkciju suprotno dužnostima i odgovornostima.</p> <p>3. Ako se mesto člana Saveta oslobodi pre isteka mandata članova, upražnjeno mesto će biti popunjeno na način isti onom člana čiji je mandat istekao. Osoba, izuzetno</p>
--	--	--

<p>Personi, përveç Kryeprokurorit të Shtetit, i cili zgjedhet të plotësojë një vend të lirë në Këshill emërohet apo zgjedhet me një mandat të plotë pesë (5) vjeçar.</p> <p>4. Procedura për zgjedhjen e anëtarëve të Këshillit nga anëtarët e prokurorëve, fillon tre (3) muaj para skadimit të mandatit të rregullt.</p>	<p>mandate has expired. The person, other than the Chief State Prosecutor, who is selected to fill a vacancy in the Council is appointed or elected for a full term of five (5) years.</p> <p>4. The procedure for election of members of the Council by members of the prosecution offices begins three (3) months before the expiration of the regular mandate.</p>	<p>Glavnog državnog tužioca a koja je odabrana za člana prema slobodnom mestu, imenuje se ili bira na puni mandat od pet (5) godina.</p> <p>4. Postupak izbora članova Saveta od strane članova tužilaštva počinje tri (3) mjeseca pre isteka redovnog mandata.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14 Natyrja publike e takimeve të Këshillit</p> <p>1. Takimet e Këshillit janë të hapura për publikun.</p> <p>2. Rendi i ditës së Këshillit do të jetë publikisht i hapur së paku njëzet e katër (24) orë para takimit.</p> <p>3. Këshilli mund të vendos të mbajë takim të mbyllur për publikun me shumicën e votave të anëtarëve për çështjet si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. një sekret shtetëror zyrtar zbulimi i të cilit do të ishte shkelje e ligjit;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. çështje e personelit që kanë të bëjnë me prokurorë apo punonjës të prokurorisë, përpos takimit të Këshillit ku merret një vendim përfundimtar disiplinor kundër një prokurori;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3. informacioni jo publik apo</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 The public nature of Council meetings</p> <p>1. Council meetings are open to the public.</p> <p>2. The agenda of the Council will become public at least twenty-four (24) hours before the meeting.</p> <p>3. The Council may decide to hold a closed meeting with the majority of members' votes on the following matters:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. An official state secret whose disclosure would be a violation of the law;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. staff issues concerning prosecutors or prosecution offices' employees, except the Council meeting where a final disciplinary decision is taken against a prosecutor;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3. non-public information or data</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Javna priroda sastanaka Saveta</p> <p>1. Sastanci Saveta su otvoreni za javnost.</p> <p>2. Dnevni red Saveta će biti javan najmanje 24 sata pre sastanka.</p> <p>3. Savet može odlučiti da održi zatvoreni sastanak, za šta je potrebna većina glasova članova i to u sledećim slučajevima:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. kada se radi o državnoj zvaničnoj tajni čije bi objavljivanje predstavljalo kršenje zakona;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. kada se radi tužiocima ili osoblju tužilaštva, osim onda kada se donosi odluka tokom disciplinskog postupka;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3. informisanje javnosti ili otkrivanje</p>

<p>zbulimi i të dhënave që do të rrezikojnë jetën apo sigurinë e cilitdo person;</p> <p>3.4. një hetim në vazhdim për sjellje të pahijshme apo veprimtari kriminale, zbulimi i së cilës në masë të arsyeshme do të rrezikonte objektivitetin dhe efikasitetin e hetimit;</p> <p>3.5. vlerësimi i performansës së prokurorëve dhe nënpunësve administrativ;</p> <p>3.6. informacioni pronësor, zbulimi i së cilës mund të paragjykonte interesat e cilëdo palë që konkurron për një tender qeveritar;</p> <p>3.7. informacione, të dhëna, procese apo kode kompjuterike të biznesit pronësor të cilat janë konfidenciale sipas marrëveshjes kontraktuese apo marrëveshjes për mos zbulim ndërmjet tregtarit dhe Këshillit; dhe</p> <p>3.8. cilido informacion tjetër, zbulimi i të cilit do të përbënte shkelje të ligjit.</p> <p>4. Pasi që Këshilli ka mbyllur takimin asnjë anëtar i Këshillit apo asnjë person pjesëmarrës në takim nuk diskuton mbi natyrën, përmbajtjen apo rezultatin e takimit</p>	<p>disclosure that would endanger the life or safety of any person;</p> <p>3.4. an ongoing investigation on misconduct or criminal activity whose disclosure would reasonably prejudice the objectivity and efficiency of the investigation;</p> <p>3.5. performance assessments of prosecutors and administrative officers;</p> <p>3.6. asset information whose disclosure could prejudice the interests of any party competing for a governmental tender;</p> <p>3.7. business asset information, data, processes or computer codes that are confidential under a contractual agreement or a non-disclosure agreement between the trader and the Council; and</p> <p>3.8. any other information whose disclosure would constitute a violation of the law.</p> <p>4. Once the Council has closed the meeting, no member of the Council or any other person attending the meeting shall discuss the nature, content or outcome of the meeting</p>	<p>podataka koji bi ugrozili život ili bezbednost bilo koje osobe;</p> <p>3.4. istraga o nepravilnom ponašanju ili kriminalnim aktivnostima čije bi obelodanjivanje razumno ugrozilo objektivnost i efikasnost istrage;</p> <p>3.5. ocenu rada tužilaca i administrativnih službenika;</p> <p>3.6. obelodanjivanje imovine, čije otkrivanje može ugroziti interese bilo koje stranke koja se kandiduje za državni tender;</p> <p>3.7. vlasničkim poslovnim informacijama, podatcima, postupcima ili računarskim kodovima koji su poverljivi po ugovornom sporazumu ili sporazum o neobelodanjivanju između trgovca i Saveta; i</p> <p>3.8 bilo koje druge informacije, čije otkrivanje bi predstavljalo kršenje zakona.</p> <p>4. Nakon što Savet zaključi sastanak, nijedan član Saveta niti bilo koja osoba koja učestvuje na sastanku neće raspravljati o prirodi, sadržaju ili ishodu sastanka, ako</p>
---	---	---

<p>përpos nëse me ligj është paraparë ndryshe.</p> <p>5. Këshilli mund të thërrasë takim urgjent për të adresuar çështjet që lidhen me sigurinë e godinave ose personelit të gjykatës apo kur rrethana të veçanta kërkojnë veprim të menjëhershëm. Këshilli mund të mbledhet për seancë urgjente me thirrjen e Kryesuesit, apo nëse ky mungon, më thirrjen e Zëvendës kryesuesit. Brenda njëzetekatër (24) orësh pas përfundimit të seancës emergjente Kryesuesi informon publikun për natyrën e emergjencës si dhe pikat e diskutuara në takim, përveç nëse zbulimi përjashtohet me këtë nen.</p>	<p>unless otherwise provided by law.</p> <p>5. An urgent meeting of the Council may be called to address issues related to the safety and security of facilities or prosecution office staff, or where exceptional circumstances require immediate action. The Council may convene an urgent session upon the call of the Chair or Vice-chair, in the absence of the Chair. The Chair shall, within twenty-four (24) hours from the end of an emergency session, disclose to the public the nature of the emergency and the issues discussed at the meeting, unless exempt from disclosure by this Article.</p>	<p>zakonom nije drukčije određeno.</p> <p>5. Savet može raspisati hitan sastanak radi rešavanja pitanja koja se odnose na sigurnost zgrada ili osoblje suda ili kada posebne okolnosti zahtevaju hitno delovanje. Savet može sazvati hitno saslušanje po pozivu predsedavajućeg, ili ako je odsutno, na poziv zamenika predsedavajućeg. U roku od dvadeset četiri (24) sata nakon završetka hitne sednice, predsedavajući će obavestiti javnost o prirodi vanrednog stanja, kao i tačkama o kojima se raspravlja na sastanku, osim ako ovo obelodanjivanje nije isključeno ovim članom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Kuorumi dhe vendimmarrja</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Quorum and decision-making</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Kvorum i donošenje odluka</p>
<p>1. Kuorumi i Këshillit formohet me nëntë (9) anëtar.</p> <p>2. Vendimet e Këshillit merren me shumicë të thjeshtë votash të anëtarëve të pranishëm, përveç nëse ligji parasheh ndryshe.</p> <p>3. Kryesuesi, gjegjësisht zëvendëskryesuesi kur udhëheq mbledhjen e Këshillit, voton i fundit.</p>	<p>1. The quorum of the Council shall be composed of nine (9) members.</p> <p>2. The decisions of the Council shall be taken by a simple majority vote of the members present, unless otherwise provided by law.</p> <p>3. The Chair, or Vice Chair, when chairing the Council meeting, shall be the last to vote.</p>	<p>1. Kvorum Saveta çini devet (9) članova.</p> <p>2. Odluke Saveta donose se prostom većinom glasova prisutnih članova, osim ako zakonom nije drugačije određeno.</p> <p>3. Predsedavajući ili zamenik predsedavajućeg, onda kada predsedava sastankom Saveta, glasa na kraju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Komisionet e Këshillit</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Council Committees</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Komisije Saveta</p>
<p>1. Këshilli ka komisionet e veta të</p>	<p>1. The Council shall have its standing</p>	<p>1 Unutar Saveta deluju stalne Komisije, i to:</p>

<p>përhershme si në vijim:</p> <p>1.1.Komisioni për Çështje Normative;</p> <p>1.2.Komisioni për Buxhet, Financa dhe Personel;</p> <p>1.3.Komisioni për Administrimin e Prokurorive;</p> <p>1.4.Komisioni për vlerësim të performancës së prokurorëve.</p> <p>2. Këshilli mund të themelojë edhe komisione të tjera të përkohshme ose të përhershme, sipas nevojës.</p> <p>3. Këshilli nxjerrë rregullore për detyrat dhe përgjegjësitë e Komisioneve të përcaktuara në këtë nen.</p>	<p>committees as follows:</p> <p>1.1.Committee for Normative Issues;</p> <p>1.2.Committee for Budget, Finance and Personnel;</p> <p>1.3.Committee for Administering Prosecution Offices;</p> <p>1.4.Committee on the performance evaluation of prosecutors</p> <p>2.The Council may also establish, as appropriate, other temporary or permanent committees.</p> <p>3.The Council shall issue regulations on the duties and responsibilities of the Committees set out in this Article.</p>	<p>1.1. Komisija za normativna pitanja;</p> <p>1.2.Komisija za budžet, finansije i osoblje;</p> <p>1.3.Komisija za administriranje tužilaštva;</p> <p>1.4.Komisija za procenu učinka tužilaca.</p> <p>2. Savet može uspostaviti druge privremene ili stalne komisije, po potrebi.</p> <p>3. Savet donosi propise o dužnostima i odgovornostima odbora postavljenih u ovom članu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Buxheti Vjetor</p> <p>1. Këshilli përgatit propozimin e buxhetit vjetor dhe ia dërgon propozimin e tillë për miratim Kuvendit të Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Këshilli menaxhon buxhetin vjetor për Këshillin dhe prokuroritë në mënyrë të pavarur dhe mban përgjegjësi për mbikëqyrjen e shpenzimeve, alokimin e</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Annual budget</p> <p>1. The Council shall draft the annual budget and submit such proposal for approval to the Assembly of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. The Council manages the annual budget for the Council and the prosecution offices independently and is responsible for overseeing expenditure, allocating funds,</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Godišnji budžet</p> <p>1. Savet će pripremiti predlog godišnjeg budžeta i podneti isti Skupštini Republike Kosovo.</p> <p>2. Savet samostalno upravlja godišnjim budžetom za Savet i tužilaštava i odgovorno je za nadgledanje troškova, raspodelu sredstava, održavanje tačnih i tekućih</p>

<p>fondeve, mirëmbajtjen e llogarive të sakta dhe aktuale dhe auditimeve financiare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Paga e Kryesuesit dhe anëtarëve të Këshillit</p> <p>1. Përjashtimisht Kryeprokurorit të shtetit, gjatë mandatit të tyre, Kryesuesi, zëvendëskryesuesi dhe anëtarët e Këshillit me orar të plotë pranojnë pagën si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. kryesuesi pranon pagë ekuivalente me pagën e Kryetarit të Gjykatës Supreme.</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. anëtarët prokurorë me orar të plotë pranojnë pagën ekuivalente të gjyqtarit të Gjykatës Supreme.</p> <p>2. Anëtarët e Këshillit me orar jo të plotë kanë të drejtë në kompensim për punën e tyre si anëtarë të Këshillit. Këshilli do të miratojë skemën e kompensimit përkatësisht pagën për anëtarët me orar jo të plotë.</p> <p>3. Gjatë mandatit të tyre Kryesuesi dhe Zëvendës-kryesuesi pranojnë vetëm pagën e parashtruar në këtë nen, përveç për rimbursime të shpenzimeve të arsyeshme dhe të nevojshme që ndërlihet me ushtrimin e detyrave të tyre dhe nuk do të</p>	<p>maintaining accurate and current accounts, and carrying out financial audits.</p> <p style="text-align: center;">Article 18 The salary of the Chair and the Council members</p> <p>1. Excluding the Chief State Prosecutor, during their term of office, the Chair and other members engaged full time within the Council, shall receive their salaries as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. the Chair receives a salary equivalent to the salary of the President of the Supreme Court.</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. The prosecutor members who serve on full time basis receive a salary equivalent to the salary of the judge of the Supreme Court.</p> <p>2. The other members of the Council are entitled to compensation for their work as members of the Council. The Council will adopt the compensation scheme, namely the salary these members.</p> <p>3. During their term of office, the Chair and the Vice-Chair shall only accept the salary set out in this Article, except for reimbursement of reasonable and necessary expenditures related to the exercise of their duties and shall not receive any additional</p>	<p>računa i finansijskih revizija.</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Plata predsednika i članova Saveta</p> <p>1. Osim Glavnog državnog tužioca, tokom svog mandata predsedavajući I ostali članovi angažovani na puno radno vreme u sklopu Saveta, primaju sledeću platu:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. predsedavajući prima platu koja je jednaka plati predsednika Vrhovnog suda.</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Tuzioci punim radnim vremenom primaju platu jednaku sudiji Vrhovnog suda.</p> <p>2. Ostali članovi Saveta imaju pravo na nadoknadu za svoj rad. Savet će odobriti šemu naknade, odnosno platu za članove koji nisu angažovani na puno radno vreme.</p> <p>3. Tokom svog mandata predsedavajući I zamenik predsedavajućeg će primiti samo platu kako je navedeno u ovom članu, osim za naknadu razumnih troškova potrebnih u vezi sa vršenjem svojih dužnosti i neće primiti dodatne naknade od drugih izvora</p>
---	---	--

<p>pranojë kompensim shtesë nga cilido burim tjetër për detyrat apo punësimin tjetër.</p> <p>4. Kryesuesi dhe Zëvendës-kryesuesi, me skadimin e shërbimit të tyre do të pranojnë kompensimin që lidhet me pozitën fillestare në të cilën këta do të kthehen.</p> <p>5. Kryesuesi, zëvendëskryesuesi dhe anëtarët prokurorë të Këshillit nuk kanë të drejtë të ushtrojnë ndonjë detyrë tjetër publike apo profesionale për të cilën shpërblehen me pagesë, përveç mësimdhënies në institucionet e arsimit të lartë, apo rasteve të parapara me ligj.</p> <p>6. Kryesuesi, zëvendëskryesuesi dhe anëtarët prokurorë të Këshillit mund të merren me veprimtari shkencore, kulturore, akademike dhe veprimtari tjera, të cilat nuk bien në kundërshtim me funksionet e tyre dhe me legjislacionin në fuqi.</p>	<p>compensation from any other source for other duties or employment.</p> <p>4. The Chair and the Vice-Chair, upon expiry of their term, will receive the compensation for the initial position where they will return.</p> <p>5. The Chair, the Vice-Chair and the prosecutor members of the Council shall not be entitled to exercise any other public or professional duty for which they are rewarded with payment, except for teaching in higher education institutions, or if it is other wise provided by law.</p> <p>6. The Chair, the Vice-Chair and the prosecutor members of the Council may engage in scientific, cultural, academic and other activities which do not contradict their functions and legislation in force.</p>	<p>koji proizilaze iz nekih drugih obaveza ili zapošljenja .</p> <p>4.Predsedavajući ili zamenik predsedavajućeg, po isteku njihove službe primit će naknadu u vezi sa početnim položajom na koji će biti vraćeni.</p> <p>5.Predsedavajući, zamenik predsedavajućeg i članovi Tužilačkog Saveta iz reda tužioca nemaju pravo vršiti bilo koji drugi javni ili stručni zadatak sa naknadom, osim za nastavu na visokoškolskim ustanovama ili u slucajevima predvidjenim zakonom.</p> <p>6. Predsedavajućeg, zamenika predsedavajućeg i članovi Tužilačkog Saveta iz reda tužioca, mogu se baviti naučnim, kulturnim, akademskim i drugim aktivnostima koje nisu u suprotnosti sa njihovim funkcijama i važećim zakonima</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Procedurat Disiplinore për Anëtarët e Këshillit</p> <p>1. Këshilli përcakton dhe publikon rregullat dhe procedurat disiplinore të zbatueshme ndaj anëtarëve të vet duke përfshirë ato procedura që përcaktojnë hetimin, pezullimin apo rekomandimin për shkarkim të cilitdo anëtar të Këshillit.</p> <p>2. Komision i përbërë nga tre (3) anëtar,</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Disciplinary procedures for Council members</p> <p>1.The Council shall determine the rules for the implementation of disciplinary procedures applicable to its members, including the procedures governing the investigation, suspension or recommendation for dismissal of any Council member.</p> <p>2.A committee established by the Council</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Disciplinski postupak za članove Saveta</p> <p>1.Savet donosi pravila o disciplinskoj proceduri za svoje članove, uključujući i one procedure koje se odnose na istragu, suspenziju ili preporuku za razrešenje bilo kog člana Saveta.</p> <p>2. Komisija koji se sastoji od tri (3) člana,</p>

<p>njëri nga të cilët duhet të jetë anëtar prokuror i Këshillit, dhe dy të tjerë nga radhët e prokurorëve, i themeluar nga Këshilli, vendos për masat disiplinore dhe për sanksione, përfshirë pezullimin dhe shkarkimin e cilit do anëtar të Këshillit.</p> <p>3.Me rekomandimin e komisionit, një anëtar i Këshillit mund të shkarkohet me anë të dy të tretave (2/3) të votave të anëtarëve të Këshillit.</p> <p>4. Një (1) anëtar i Këshillit i cili është shkarkuar gëzon të drejtën të ankohet kundër vendimit të Këshillit drejtpërsëdrejti në Gjykatën Supreme brenda pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga vendimi për shkarkim.</p>	<p>composed of three (3) members, one of whom shall be a prosecutor, member of the Council, and two other prosecutors, shall decide on disciplinary measures and sanctions, including suspension and dismissal of any member of the Council.</p> <p>3.On the recommendation of the Committee, a member of the Council may be dismissed by two-thirds (2/3) of the votes of the members of the Council.</p> <p>4.The (1) member of the Council who has been dismissed has the right to appeal against the Council’s decision directly to the Supreme Court within fifteen (15) days from the decision to dismissal.</p>	<p>od kojih jedan mora biti iz reda tužioca člana Saveta, a druga dva iz reda tužilaca, osnovana od strane Saveta odlučuje o disciplinskim merama i sankcijama, uključujući suspenziju ili preporuku za razrešenje bilo kog člana Saveta.</p> <p>3. Po preporuci Komisije, član Saveta može biti razrešen dužnosti na osnovu dve trećine (2/3) glasova članova Saveta.</p> <p>4. (1) Član Saveta koji je razrešen ima pravo da uložiti žalbu na odluku Komisije direktno Vrhovnom sudu u roku od petnaest (15) dana od odluke o razrešenju.</p>
<p>KAPITULLI III REKRUTIMI, PROPOZIMI DHE EMËRIMI I PROKURORËVE</p>	<p>CHAPTER III RECRUITMENT, PROPOSAL AND APPOINTMENT OF PROSECUTORS</p>	<p>POGLAVLJE III REGRUTOVANJE, PREDLAGANJE I IMENOVANJE TUŽILACA</p>
<p>Neni 20 Rekrutimi dhe Përzgjedhja e Kandidatëve</p>	<p>Article 20 Recruitment and selection of candidates</p>	<p>Član 20 Regrutovanje i izbor kandidata</p>
<p>1. Për rekrutimin e kandidatëve për prokurorë, Këshilli përmes një shpallje publike fton të aplikojnë të gjithë profesionistët e kualifikuar ligjorë.</p> <p>2. Me rastin e rekrutimit të një kandidati,</p>	<p>1. The Council, through a public announcement, invites all qualified legal professionals to be recruited as prosecutors.</p> <p>2. When recruiting a candidate, the Council</p>	<p>1. Za regrutovanje kandidata za tužioce, Savet će putem javnog konkursa, pozvati kvalifikovane pravne stručnjake da se prijave.</p> <p>2. Prilikom regrutovanja jednog kandidata,</p>

<p>Këshilli, në mes tjerash do të marrë parasysh kriteret në vijim:</p> <p>2.1. njohurinë profesionale, përvojën e punës dhe performancës, përfshirë të njohurit dhe respektimin e të drejtave të njeriut;</p> <p>2.2. kapacitetin për arsyetime ligjore siç të jetë dëshmuar përmes veprimtarive profesionale në fushën e drejtësisë, përfshirë këtu si gjyqtar, prokuror apo avokat, punë akademike apo veprimtari tjetër profesionale;</p> <p>2.3. aftësinë profesionale bazuar në rezultat e karrierës së mëparshme, përfshirë pjesëmarrjen në forma të organizuara të trajnimit ku është vlerësuar performanca;</p> <p>2.4. aftësinë dhe kapacitetin në analizimin e problemeve ligjore;</p> <p>2.5. aftësinë për të kryer detyrat e zyrës në mënyrë të paanshme, të vetëdijshme, të zellshme, të vendosur dhe të përgjegjshme;</p> <p>2.6. aftësinë komunikuese;</p> <p>2.7. sjelljen jashtë zyrës; dhe</p> <p>2.8. integritetin personal.</p>	<p>shall, inter alia, consider the following requirements:</p> <p>2.1 professional knowledge, work experience and performance, including knowledge and respect for human rights;</p> <p>2.2 capacity for legal justifications as evidenced by professional activities in the field of justice, including in the capacity of a judge, prosecutor or lawyer, academic or other professional activity;</p> <p>2.3 the professional ability based on the result of the previous career, including participation in organized training forms where performance is assessed;</p> <p>2.4 ability and capacity to analyze legal problems;</p> <p>2.5 the ability to perform office tasks in an impartial, conscious, diligent, decisive and accountable manner;</p> <p>2.6 communication skills;</p> <p>2.7 behaviour outside the office; and</p> <p>2.8 personal integrity.</p>	<p>Savet će između ostalog razmotriti i sledeće kriterijume:</p> <p>2.1. stručno znanje, radno iskustvo i učinak, uključujući poznavanje i poštovanje ljudskih prava;</p> <p>2.2. sposobnost pravnog obrazlaganja, dokazanog profesionalnim aktivnostima u oblasti pravosuđa, uključujući tu i delovanje u svojstvu sudije, tužioca ili advokata, akademski rad ili drugu profesionalnu delatnost;</p> <p>2.3. profesionalnu sposobnost zasnovanu na rezultatima predhodne karijere, uključujući i učešće u organizovanim oblicima obuke u kojima je rad ocenjen;</p> <p>2.4. sposobnost i kapacitet analize pravnih problema;</p> <p>2.5. sposobnost za obavljanje dužnosti u kancelariji nepristrasno, savjesno, marljivo, odlučno i odgovorno;</p> <p>2.6. mogućnost komunikacije;</p> <p>2.7. ponašanje van kancelarije; i</p> <p>2.8. lični integritet.</p>
--	--	--

<p>3.Në pajtim me Kushtetutën dhe ligjin e zbatueshëm, Këshilli zhvillon dhe zbaton procedura për rekrutimin dhe propozimin e kandidatëve për emërim si prokurorë.</p> <p>4. Këshilli zbaton masa dhe veprime rekrutimi, si dhe masa të tjera të cilat i konsideron të nevojshme për të siguruar që një zyrë prokuroriale pasqyron përbërjen etnike të zonës së juridiksionit përkatës.</p> <p>5. Dhënia e përparësisë për kandidatët me kualifikime të barabarta nga komunitetet e nën-përfaqësuar, do të zbatohet përderisa përqindja e prokurorëve pjesëtarë të komuniteteve jo shumicë në Kosovë të jetë nën pesëmbëdhjetë përqind (15%) dhe / ose përderisa përqindja e prokurorëve të cilët janë pjesëtarë të komunitetit serb të Kosovës, të jetë nën tetë përqind (8%).</p> <p>6. Këshilli harton rregullore të veçantë për të përshkruar procesin e emërimit dhe të riemërimit të prokurorëve nga komunitetet e nën-përfaqësuar në mesin e prokurorëve që shërbejnë në Kosovë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Njësia për verifikim</p> <p>1. Procedura për verifikimin e të kaluarës të kandidatit duhet të bëhet me kujdes maksimal dhe në mënyrë strikte në pajtim</p>	<p>3. In accordance with the Constitution and the applicable law, the Council shall develop and implement procedures for recruitment and proposal of candidates for appointment as prosecutors.</p> <p>4. The Council implements recruitment measures and actions as well as other measures it deems necessary to ensure that a prosecution office reflects the ethnic composition of the area of jurisdiction concerned.</p> <p>5. Giving priority to candidates with equal qualifications from under-represented communities will be implemented while the percentage of non-majority community prosecutors in Kosovo is below fifteen per cent (15%) and/or while the percentage of prosecutors who are members of the Kosovo Serb community is below eight percent (8%).</p> <p>6. The Council drafts a special regulation to define the process of appointing and re-appointing prosecutors from under-represented communities among prosecutors serving in Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Unit for verification</p> <p>1. The procedure for verifying candidate's background must be done with utmost care and strictly in accordance with the principles</p>	<p>3. U skladu sa Ustavom i važećim zakonom, Savet će izraditi i provesti proceduru za regrutovanje i predlog kandidata za imenovanje za tužioca.</p> <p>4. Savet primjenjuje mere i postupke regrutovanja kao i druge mere koje smatra neophodnim kako bi se obezbedio odražaj etničkih stavova unutar tužilaštva određene jurisdikcije.</p> <p>5. Davanje prioriteta kandidatima sa jednakim kvalifikacijama od nedovoljno zastupljenih zajednica će biti implementirano, onda kada je procenat tužilaca iz nevećinskih zajednica na Kosovu ispod petnaest procenata (15%) i / ili dok je procenat tužilaca koji pripadnici zajednici kosovskih Srba, ispod osam procenata (8%).</p> <p>6. Savet donosi poseban pravilnik kojim se opisuje proces imenovanja i ponovnog imenovanja tužilaca iz ispod-predstavljenih zajednica među tužilaštvima na Kosovu.</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Jedinica za verifikaciju</p> <p>1. Procedura za proveru prošlosti kandidata treba biti obavljena prema najvećem stepenu pažnje i striktno, na osnovu načela</p>
---	---	---

<p>me parimet e sundimit të ligjit. Këshilli mund të kërkojë një kontroll standard për dosje penale dhe baza të tjera që mund ta diskualifikojnë kandidatin nga policia.</p> <p>2. Vendimi për të refuzuar një kandidat të bazuar në kontrollet e parapara në paragrafin 1 të këtij neni duhet të arsyetohet. Rezultatet e këtij kontrolli duhet të jenë në dispozicion të kandidatit, i cili ka këtë të drejtën të paraqesë ankesë në gjykatë ndaj vendimit për refuzim të tij/saj.</p> <p>3. Ndalohet kryerja e kontrolleve të tjera nga çdo shërbim sigurie përpos kontrollit të kërkuar nga Këshilli sipas paragrafit 1 të këtij neni.</p>	<p>of the rule of law. Council may require a standard criminal records check and other grounds that may disqualify the candidate from the police.</p> <p>2. The decision to refuse a candidate based on the controls provided for in paragraph 1 of this Article should be justified. The results of this control should be available to the candidate, who has the right to file a complaint to the court against the decision on his/her refusal.</p> <p>3. It is forbidden to carry out other controls by any security service other than the control required by the Council under paragraph 1 of this Article.</p>	<p>vladavine prava. Savet može tražiti standardnu kontrolu koja obuhvata kriminalni dosije kao i druge osnove koje mogu diskvalifikovati kandidata, zbog informacija sakupljenih od strane policije.</p> <p>2. Odluka o diskvalifikaciji kandidata, osnovanoj na kontroli predviđenoj par.1 ovog člana, treba biti obrazložena. Uvid u rezultat ove kontrole treba biti omogućen kandidatu, koji ima pravo uložiti žalbu na sudu, protiv njene/nejgovog odbijanja.</p> <p>3. Zabranjeno je obavljanje druge kontrole, koju može obaviti bilo koja druga služba sigurnosti, osim one koju Savet može tražiti, prema par.1 ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22 Propozimi për emërim dhe riemërim</p> <p>1. Këshilli, përmes një njoftimi publik fton të gjithë profesionistët e kualifikuar ligjorë që të aplikojnë për kandidatë për emërimë në prokurorinë e shtetit dhe cilindo person të kualifikuar që të aplikojë për kandidat për emërimë për prokuror.</p> <p>2. Këshilli zhvillon dhe zbaton procedurat për rekrutimin e kandidatëve për t'u emëruar si Prokurorë të cilat janë në përputhje me Kushtetutën dhe kriteret për pranim në prokurori të miratuara nga</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Proposal for appointment and re-appointment</p> <p>1. The Council, through a public announcement, invites all qualified legal professionals to apply as candidates for appointments in the state prosecution offices, and any qualified person to apply as candidate for appointment as a prosecutor.</p> <p>2. The Council develops and implements procedures for recruiting candidates to be appointed as prosecutors that are in accordance with the Constitution and the requirements for admission to the</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Predlog za imenovanje i ponovno imenovanje</p> <p>1. Savet putem javnog oglasa poziva sve kvalifikovane pravne stručnjake da se prijave za poziciju tužioca unutar državnog tužilaštva i svako drugo kvalifikovano lice da podnese prijavu za kandidaturu za poziciju tužioca.</p> <p>2. Savet razrađuje i sprovodi postupke za regrutovanje kandidata koji će biti imenovani za tužioce, koji su u skladu sa Ustavom i kriterijima za prijem u tužilaštvo, usvojeni od strane Saveta podzakonskim</p>

<p>Këshilli me akt nënligjor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Emërimi i Kryeprokurorit të Shtetit dhe Kryeprokurorëve</p> <p>1. Këshilli bën nominimin e Kryeprokurorit të Shtetit nga radhët e Prokurorëve dhe ai emërohet nga Presidenti për një mandat shtatë (7) vjeçar, pa mundësi riemërimi.</p> <p>2. Këshilli emëron Kryeprokurorët për të gjitha njësitë e tjera të Prokurorit të Shtetit. Çdo prokuror i cili është subjekt i kualifikimeve të përcaktuara me Ligjin mbi Prokurorët e Shtetit ka të drejtë të propozohet për postin e Kryeprokurorit.</p> <p>3. Kryeprokurori emërohet nga Këshilli për një periudhë katër (4) vjeçare, me mundësi vazhdimi edhe për një mandat shtesë.</p> <p>4. Në mënyrë që të sigurohet se Prokurori i Shtetit pasqyron natyrën shumetnike të Kosovës, Këshilli përpiket të sigurojë që anëtarët e komuniteteve që nuk janë shumicë në Kosovë të emërohen në role menaxhuese.</p> <p>5. Këshilli autorizohet të largojë një</p>	<p>prosecution offices approved by the Council by a sub-legal act.</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Appointment of the Chief State Prosecutor and the Chief Prosecutors</p> <p>1. The Council shall nominate the Chief State Prosecutor from the prosecution offices and he or she shall be appointed by the President for one mandate, in the duration of seven (7) years without the possibility of extension.</p> <p>2.The Council appoints Chief prosecutors for all other units of the Chief prosecution offices. Every prosecutor that fulfils the criteria under the Law on State Prosecutor, is entitled to be proposed for the post of the Chief State Prosecutor.</p> <p>3.Chief Prosecutor shall be appointed by the Council for a period of four (4) years, with a possibility of extension for one additional mandate.</p> <p>4.In order to secure that the State Prosecutor reflects a multiethnic nature of Kosovo, the Council shall try to secure that the members of the non majority communities in Kosovo are appointed in managerial positions.</p> <p>5.The Council is authorized to remove a</p>	<p>aktom.</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Imenovanje i ponovno Glavnog državnog tužioca I ostalih glavnih tužilaca</p> <p>1.Savet će nominovati Glavnog državnog tužioca odabranog među tužiocima, kojeg će imenovati Predsednik na mandat u trajanju od sedam (7) godina koji ne može biti obnovljen.</p> <p>2.Savet će imenovati glavne tužioce ostalih jedinica državnog tužilaštva. Svaki tužilac koji ispunjava uslove predviđene Zakonom o Državnim tužiocima, ima pravo da bude predložen za poziciju Glavnog državnog tužioca.</p> <p>3.Glavnog tužioca imenuje Savet na period od četiri (4) godine, uz mogućnost produženja na još jedan dodatni mandat.</p> <p>4. Da bi se osiguralo predstavljanje Državnog tužilaštva unutar pojma multietničke prirode Kosova, Savet će se potruditi da obezbedi da članovi ne većinskih zajednica na Kosovu budu imenovani na menadžerske pozicije.</p> <p>5.Savet je ovlašten da smeni određenog</p>
--	--	---

<p>Kryeprokuror nga ajo pozitë, në pajtim me vlerësimet e performancës të ndërmarrë në pajtim me ligjin e zbatueshëm, ose me rastin e konstatimit të sjelljes kriminale, keq-menaxhimit, jo-kompetencës, apo dështimit në kryerjen e detyrave të pozitës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Emërimi dhe riemërimi i Prokurorëve</p> <p>1. Presidenti emëron dhe riemëron Prokurorët bazuar në propozimet e Këshillit.</p> <p>2. Presidenti, brenda 60 ditësh, pas pranimit të propozimit, nxjerr dekret për emërimin në detyrën e prokurorit të kandidatit të propozuar nga Këshilli. Nëse brenda këtij afati Presidenti nuk e emëron prokurorin, Këshilli mund ta paraqesë edhe një herë tjetër kandidatin e propozuar së bashku me arsyetimin plotësues në formë të shkruar. Pas kësaj Presidenti emëron prokurorin sipas propozimit të Këshillit.</p>	<p>Chief Prosecutor from his or her position, in accordance with the performance evaluation conducted under the provisions of the applicable law, or in case of determination of the criminal behaviour, inadequate management, non competence or failure in acting in accordance with the obligations deriving from the position.</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Appointment and re-appointment of prosecutors</p> <p>1. The President appoints prosecutors based on the Council's proposals.</p> <p>2. Within 60 days after the receipt of the proposal, the President shall issue a decree on the appointment as prosecutor of the candidate proposed by the Council. If within this deadline the President does not appoint the prosecutor, the Council may re-submit the proposed candidate together with the supplementary reasoning in writing. Thereafter the President appoints the prosecutor upon the proposal of the Council.</p>	<p>glavnog tužioca sa pozicije, u skladu sa rezultatima merenja učinka sudija, preduzetim na osnovu odredbi zakona na snazi, ili u slučaju konstatacije postojanja kriminalnog ponašanja, lošeg upravljanja, ne kompetentnosti ili neuspehu u obavljanju obaveza predviđenih pozicijom.</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Imenovanje i ponovno imenovanje tužilaca</p> <p>1. Predsednik imenuje i ponovo imenuje tužioca na osnovu predloga Saveta.</p> <p>2. U roku od 60 dana od prijema predloga, Predsednik izdaje dekret o imenovanju kandidata za tužioca, prema predlogu Saveta. Ukoliko u tom roku predsednik ne imenuje tužioca, Savet može ponoviti predlog I priložiti dodatno obrazloženje u pisanoj formi. Nakon toga predsednik imenuje tužioca na predlog Saveta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 25 Betimi i prokurorëve</p> <p>1. Prokurori i sapoemëruar me mandat fillestar trevjeçar, merr detyrën pasi të ketë dhënë betimin para Presidentit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 25 Oath of judges</p> <p>1. A newly appointed prosecutor with a three-year initial term of office takes office after taking oath before the President.</p>	<p style="text-align: center;">Član 25 Zakletva Tužilaca</p> <p>1. Novoimenovani tužilac sa trogodišnjim početnim mandatom, započinje mandat nakon što je položio zakletvu pred</p>

<p>2. Teksti i betimit është si në vijim:</p> <p><i>“Betohem solemnisht se gjatë kryerjes së detyrës do t'i qëndroj kurdoherë besnik Kushtetutës së Republikës së Kosovës, ligjeve në fuqi dhe do të respektoj rregullat e etikës profesionale”.</i></p> <p>3. Betimi i Prokurorve të sapoemëruar bëhet me një ceremoni publike para Presidentit, nëse Presidenti nuk vendos ndryshe.</p> <p>4. Zyra e Presidentit, miraton Rregullore për ceremoninë e betimit të prokurorëve.</p>	<p>2. The oath is as follows:</p> <p><i>“I solemnly swear that during the performance of the duty I shall always remain loyal to the Constitution of the Republic of Kosovo, the laws in force and will respect the rules of professional ethics”.</i></p> <p>3. The oath of newly appointed prosecutors is made in a public ceremony before the President, unless the President decides otherwise.</p> <p>4. The Office of the President approves the Regulation on the oath ceremony of prosecutors.</p>	<p>Predsednikom.</p> <p>2. Tekst zakletve je sledeći:</p> <p><i>“Svečano se zaklinjem da ću tokom obavljanja dužnosti uvek biti lojalan Ustavu Republike Kosova, važećim zakonima i poštovaću pravila profesionalne etike”.</i></p> <p>3. Zakletva novoizabranih tužilaca vrši se na javnoj svečanoj ceremoniji pred Predsednikom, osim ako Predsednik ne odluči drugačije.</p> <p>4. Kancelarija Predsednika donosi pravilnik o proceduri zakletve tužilaca.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 26 Shkarkimi nga detyra i Prokurorëve</p> <p>1. Prokurorët mund të shkarkohen nga funksioni për shkak të dënimit për një vepër penale ose mosrespektimin e rëndë të detyrave.</p> <p>2. Prokuroret kanë të drejtë të ankohen ndaj vendimit mbi shkarkimin drejtpërdrejt në Gjykatën Supreme të Kosovës.</p> <p>3. Këshilli, para dërgimit të propozimit për shkarkim të prokurorit, siguron që të jenë përfunduar të gjitha procedurat përkatëse sipas legjislacionit në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 26 Dismissal of prosecutors</p> <p>1. Prosecutors may be dismissed from office because of the punishment for a criminal offense or for serious neglect of duties.</p> <p>2. Prosecutors have the right to appeal the decision on dismissal directly to the Supreme Court of Kosovo.</p> <p>3. Before submitting a proposal for dismissal of a prosecutor, the Council shall ensure that all relevant procedures under the legislation in force are completed.</p>	<p style="text-align: center;">Član 26 Razrešenje tužilaca sa dužnosti</p> <p>1. Tužiocima mogu biti razrešeni sa funkcije zbog kazne za krivično delo ili zbog ozbiljnog nepoštovanja dužnosti.</p> <p>2. Tužiocima imaju pravo da se žale na odluku o razrešenju direktno Vrhovnom sudu Kosova.</p> <p>3. Pre podnošenja predloga za razrešenje tužioca, Savet će se osigurati da su završene sve relevantne procedure prema zakonima na snazi.</p>

<p>4. Këshilli, pas sigurimit se kanë përfunduar të gjitha procedurat përkatëse i dërgon Presidentit propozimet për shkarkimin e prokurorit.</p> <p>5. Propozimi duhet të përfshijë një raport me shkrim për procesin dhe për prokurorin.</p> <p>6. Presidenti, brenda 30 ditësh, pas pranimit të propozimit, nxjerr dekret për shkarkimin e prokurorit të propozuar nga Këshilli. Nëse brenda këtij afati Presidenti nuk e shkarkon prokurorin, Këshilli paraqet edhe një herë tjetër kandidatin e propozuar së bashku me arsyetimin plotësues në formë të shkruar. Pas kësaj Presidenti shkarkon prokurorin sipas propozimit të Këshillit.</p> <p>7. Para zbatimit të vendimit të tillë, prokurori njoftohet zyrtarisht nga Këshilli lidhur me vendimin e Presidentit për miratimin apo mosmiratimin e shkarkimit nga detyra.</p>	<p>4.The Council, after ensuring that all relevant procedures have been completed, shall submit to the President the proposals for dismissal of the prosecutor.</p> <p>5.The proposal should include a written report on the process and the candidate.</p> <p>6.The President, within 30 days after the receipt of the proposal, issues a decree on the dismissal of the prosecutor proposed by the Council. If within this period the President does not dismiss the prosecutor, the Council re-submits another proposal to the candidate together with the supplementary reasoning in writing. Thereafter, the President dismisses the prosecutor on the proposal of the Council.</p> <p>7. Prior to the implementation of such a decision, the prosecutor shall be officially informed by the Council on the decision of the President on approving or refusing the dismissal.</p>	<p>4. Savet, nakon što obezbedi da su završeni svi relevantni postupci, predaje Predsedniku predlog za razrešenje tužioca.</p> <p>5. Predlog treba da sadrži pisani izveštaj o procesu i kandidatu.</p> <p>6. Predsednik će u roku od 30 dana od prijema predloga doneti rešenje o razrešenju tužioca po predlogu Saveta. Ukoliko u tom roku predsednik ne razreši tužioca, Savet podnosi drugi predlog o kandidatu zajedno sa dodatnim obrazloženjem u pismenoj formi. Posle toga predsednik razrešava tužioca na predlog Saveta.</p> <p>7. Pre izvršenja takve odluke, tužioca zvanično obaveštava Saveta o odluci Predsednika da odobri ili odbije razrešenje sa dužnosti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 27</p> <p style="text-align: center;">Lirimi nga detyra i prokurorëve</p> <p>1. Në rastet e dorëheqjes dhe pensionimit të prokurorëve, Këshilli i dërgon propozimin Presidentit për lirim nga detyra.</p> <p>2. Presidenti brenda 30 ditësh, pas pranimit të propozimit, nxjerr dekret për lirim nga</p>	<p style="text-align: center;">Article 27</p> <p style="text-align: center;">Discharge of prosecutors</p> <p>1.In cases of resignation or retirement of prosecutors, the Council shall send the proposal to the President for discharge from office.</p> <p>2.Within 30 days after receipt of the proposal, the President shall issue a decree</p>	<p style="text-align: center;">Član 27</p> <p style="text-align: center;">Oslobađanje tužilaca sa dužnosti</p> <p>1. U slučajevima ostavke ili penzionisanja tužioca, Savet podnosi predlog Predsedniku za oslobađanje sa dužnosti.</p> <p>2. U roku od 30 dana od prijema predloga, Predsednik izdaje dekret o rezrešenju</p>

<p>detyra të prokurorit.</p> <p>KAPITULLI IV VLERËSIMI, AVANCIMI DHE TRANSFERIMI I PROKURORËVE</p> <p>Neni 28 Vlerësimi i Performancës së Prokurorëve</p> <p>1. Mënyra dhe procedura e vlerësimit të performancës së Prokurorëve përcaktohet përmes rregulloreve dhe rregullave të përpiluara dhe lëshuara nga Këshilli.</p> <p>2. Këshilli pëcakton kriteret për vlerësimin dhe avancimin e Prokurorëve që përfshijnë por nuk kufizohen në:</p> <p>2.1.njohuri të profesionale, përvojën e punës dhe performancën, duke përfshirë njohjen dhe respektimin e të drejtave të njeriut;</p> <p>2.2. zotësinë për arsyetim ligjor;</p> <p>2.3.aftësinë profesionale, përfshirë pjesëmarrjen në forma të organizuara të trajnimit në të cilën është vlerësuar performanca;</p> <p>2.4.aftësinë dhe zotësinë për analizimin e problemeve ligjore;</p>	<p>on the discharge of the prosecutor.</p> <p>CHAPTER IV ASSESSMENT, PROMOTION, AND TRANSFER OF PROSECUTORS</p> <p>Article 28 Performance assessment of prosecutors</p> <p>1.The manner and procedure for performance assessment of prosecutors shall be established by regulations and rules developed and issued by the Council.</p> <p>2.The Council shall establish requirements for assessing and promoting prosecutors that include but are not limited to the following:</p> <p>2.1 professional knowledge, work experience and performance, including an understanding of and respect for human rights;</p> <p>2.2. capacity for legal reasoning;</p> <p>2.3. professional ability, including participation in organized forms of training in which performance has been assessed;</p> <p>2.4. capability and capacity for analyzing legal problems;</p>	<p>tužioca.</p> <p>POGLAVLJE IV - PROCENJIVANJE, PROMOVISANJE I TRANSFER TUŽILACA</p> <p>Član 28 Vrednovanje učinka tužioca</p> <p>1. Način i postupak vrednovanja učinka tužilaca utvrđuju se propisima i pravilima koje je doneo I usvojio Savet.</p> <p>2. Savet utvrđuje kriterijume za vrednovanje i promociju tužilaca, uključujući, ali ne ograničavajući se na:</p> <p>2.1. stručno znanje, radno iskustvo i učinak, uključujući priznavanje i poštovanje ljudskih prava;</p> <p>2.2. sposobnost pravnog obrazlaganja;</p> <p>2.3.profesionalne sposobnosti, uključujući učešće u organizovanim oblicima obuke u kojima se procenjuje učinak;</p> <p>2.4. sposobnost i kapacitet izrade analize pravnih problema;</p>
---	--	---

<p>2.5. aftësinë për të kryer detyrat në mënyrë të paanshme, ndërgjegjshme, me zell, vendosmëri dhe përgjegjësi;</p> <p>2.6. aftësitë e komunikimit;</p> <p>2.7. sjelljet jashtë zyrës, dhe</p> <p>2.8. integritetin personal.</p> <p>3. Çdo Prokuror i cili i është nënshtruar vlerësimit i merr rezultatet e vlerësimit dhe mund të paraqesë kundërshtimet me shkrim në Këshill kundër çdo përfundimi apo gjetje.</p> <p>4. Vlerësimi i performancës së prokurorëve, me mandat fillestar, bëhet së paku dy herë gjatë këtij mandati nga Komisioni për vlerësim të performancës së prokurorëve, një herë pas trajnimit fillestar dhe një herë në fund të mandatit fillestar. Kriteret për vlerësim gjatë mandatit fillestar do të specifikohen në një rregullore të nxjerrë nga Këshilli.</p> <p>5. Vlerësimi i performancës së prokurorëve me mandat të përhershëm bëhet çdo tre (3) vjet, në mënyrë të tillë që, pas hyrjes në fuqi të këtij ligji, Këshilli cakton me short një e treta (1/3) e prokurorëve, brenda secilës prokurori, si grupin e parë të cilët do t'u nënshtrohen vlerësimit të performancës në afat prej tre (3) muajsh. I njëjti short</p>	<p>2.5. ability to perform impartially, conscientiously, diligently, decisively and responsibly the duties of the office;</p> <p>2.6. communication skills;</p> <p>2.7. conduct out of office, and</p> <p>2.8. personal integrity.</p> <p>3. Every prosecutor who has been subject to assessment shall receive the assessment results and may add written objections to the Council against any conclusions or findings.</p> <p>4. The performance assessment of prosecutors with an initial mandate shall be done at least twice during this mandate by the Prosecutors Performance Evaluation Committee, once after the initial training and once at the end of the initial mandate. The assessment criteria during the initial mandate shall be specified in a regulation issued by the Council.</p> <p>5. The performance assessment of prosecutors with a permanent mandate shall be made every three (3) years, in such a way that, after the entry into force of this law, the Council shall allocate by lot one third (1/3) of the prosecutors, within each prosecution office, as the first group to undergo performance assessment for a period of three</p>	<p>2.5. sposobnost obavljanja zadataka nepristrasno, svesno, marljivo, odlučno i odgovorno;</p> <p>2.6. komunikacijske veštine;</p> <p>2.7. ponašanje van kancelarije, i</p> <p>2.8. lični integritet.</p> <p>3. Svaki tužilac koji je prošao kroz procenu ima pravo da preuzme rezultat vrednovanja I podnese pismenu primedbu Savetu ukoliko se protivi konstatacijama ili zaključcima procene.</p> <p>4. Vrednovanje učinka tužilaca, sa početnim mandatom, obavlja se najmanje dva puta u toku mandata od strane Komisije za vrednovanje učinka tužilaca, prvi put nakon početne obuke i drugi na kraju početnog mandata. Kriterijumi za vrednovanje učinka tokom ovog mandata biće određeni pravilnikom donesenim I usvojenim od strane Saveta.</p> <p>5. Vrednovanje učinka tužilaca sa stalnim mandatom se vrši svake tri (3) godine, na način da, nakon stupanja na snagu ovog zakona, Savet odredi jednu trećinu (1/3) tužilaca svih tužilaštava žrebom, kao prvu grupu koja će biti predmet procene učinka u roku od tri (3) meseca. Isto će se ponoviti nakon jedne (1) godine za tužioce koji će</p>
--	--	--

<p>mbahet pas një (1) viti për të caktuar prokurorët që do bëjnë pjesë në grupin e dytë dhe grupin e tretë pas dy (2) viteve, respektivisht.</p> <p style="text-align: center;">Neni 29 Transferimi i Prokurorëve</p> <p>1. Me paraqitjen e kërkesës nga Kryeprokurori, Këshilli mund të transferojë një prokuror në një prokurori tjetër për një periudhë kohore jo më të gjatë se gjashtë (6) muaj për një herë.</p> <p>2. Transferimi sipas paragrafit 1 të këtij neni mund të ndërmerret në rastet kur një prokurori ka numër të pamjaftueshëm të prokurorëve për të kryer lëndët që i ka në kompetencë.</p> <p>3. Prokurorët nuk mund të transferohen në ndonjë prokurori tjetër kundër vullnetit të tyre përveç nëse ky ligj e përcakton ndryshe.</p> <p>4. Me rastin e aplikimit pranë Këshillit, një prokuror mund të transferohet në një prokurori tjetër në mënyrë permanente.</p> <p>5. Këshilli shpallë rregullat dhe rregulloret që përcaktojnë standardet dhe procedurat që qeverisin ankesat.</p> <p>6. Përjashtimisht dispozitave të këtij neni, në raste të jashtëzakonshme, Kryeprokurori</p>	<p>(3) months. The same lot shall be held one (1) year later to select prosecutors of the second group and two (2) years later to select prosecutors of the third group.</p> <p style="text-align: center;">Article 29 Transfer of prosecutors</p> <p>1 .Upon the submission of the request by the Chief Prosecutor, the Council may transfer a prosecutor into another prosecution office for a time period not longer than six (6) months at any one time.</p> <p>2 .The transfer under paragraph 1 of this Article may be made in cases where a prosecution office has insufficient prosecutors for effectively prosecuting cases under its competency.</p> <p>3 .Prosecutors may not be transferred into any other prosecution office against their will except as otherwise provided in this law.</p> <p>4 .Upon application to the Council, a prosecutor may be permanently transferred to another prosecution office.</p> <p>5 .The Council shall promulgate rules and regulations establishing the standards and procedures governing the appeals.</p> <p>6. Exceptionally, in extraordinary circumstances, the Chief State</p>	<p>biti deo druge grupe odnosno treće, nakon dve (2) godine.</p> <p style="text-align: center;">Član 29 Transfer tužilaca</p> <p>1. Nakon podnošenja zahteva od strane glavnog tužioca, Savet može da premesti određenog tužioca sa jednog tužilaštva u drugo na period koji ne sme biti duži od šest (6) meseci.</p> <p>2. Transfer iz stava 1. ovog člana može se preduzeti u slučajevima kada tužilaštvo ima nedovoljan broj tužilaca za rad na predmetima iz svoje nadležnosti.</p> <p>3. Tužioci ne mogu biti transferisani u bilo koje drugo tužilaštvo protiv svoje volje, osim ako ovim zakonom nije drukčije određeno.</p> <p>4. Na osnovu zahteva uloženog Savetu, tužilac može biti trajno premešten u drugo tužilaštvo.</p> <p>5. Savet donosi pravilnik kojim se reguliše procedura žalbe.</p> <p>6. Izuzetno, u vanrednim slučajevima, Glavni državni tužilac će premestiti tužioca</p>
---	---	---

<p>i Shtetit mundet të caktoj një prokuror nga një prokurori në një prokurori tjetër, në pajtim me legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 30 Komisioni për vlerësimin e performancës së prokurorëve</p> <p>1. Komisioni për vlerësimin e performancës së prokurorëve përbëhet nga prokurorët me përvojë dhe me integritet të lartë profesional dhe personal.</p> <p>2. Komisioni për vlerësimin e performancës së prokurorëve udhëhiqet nga një anëtar i Këshillit nga radhët e prokurorëve.</p> <p>3. Komisioni për vlerësimin e performancës së prokurorëve vlerëson performancën e prokurorëve në pajtim me nenin 28 të këtij Ligji. Vlerësimi i Komisionit është bazë për avancimin apo uljen në detyrë si dhe për shkarkimin nga detyra e prokurorit të shtetit.</p> <p>4. Komisioni për punën e tij i përgjigjet Këshillit.</p> <p>5. Përbërja, mandati, kriteret, mënyra dhe çështje tjera lidhur me vlerësimin e performancës së prokurorëve rregullohet me këtë ligj dhe rregullore të miratuar në Këshill.</p>	<p>Prosecutor shall appoint a prosecutor from a certain prosecution office to the other prosecution office, in accordance with the applicable law.</p> <p style="text-align: center;">Article 30 Prosecutors Performance Evaluation Committee</p> <p>1. Prosecutors Performance Evaluation Committee shall be composed of experienced prosecutors with high professional and personal integrity.</p> <p>2. Prosecutors Performance Evaluation Committee shall be chaired by a member of the Council from the ranks of prosecutors.</p> <p>3. Prosecutors Performance Evaluation Committee shall assess the performance of prosecutors pursuant to Article 28 of this Law. The Committee's evaluation shall be the basis for promoting, demoting or dismissing a state prosecutor of his duty.</p> <p>4. The committee for its work reports to the Council.</p> <p>5. Composition, mandate, criteria, manner and other issues related to prosecutors performance evaluation shall be regulated by this Law and regulations adopted by the Council.</p>	<p>iz jednog tužilaštva u drugo, u skladu sa zakonom na snazi.</p> <p style="text-align: center;">Član 30 Komisija za procenu učinka tužilaca</p> <p>1. Komisiju za vrednovanje učinka tužilaca čine iskusni tužioci, sa visokim profesionalnim i ličnim integritetom.</p> <p>2. Komisijom za vrednovanje učinka tužilaca rukovodi član Saveta iz reda tužilaca.</p> <p>3. Komisija za vrednovanje učinka tužilaca ocenjuje učinak tužilaca u skladu sa članom 28 ovog zakona. Procena Komisije je osnov za napredak, ali i za razrešenje dužnosti državnog tužioca.</p> <p>4. Komisija je odgovorna Savetu za svoj rad.</p> <p>5. Sastav, mandat, kriterijumi, načini i druga pitanja vezana za ocenjivanje rada tužilaca uređuju se ovim zakonom i propisom koji donosi i usvaja Savet.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 31 Njësia për Shqyrtimin e Performansës së Prokurorisë</p> <p>1. Sipas udhëzimit të Këshillit, Njësia për Shqyrtimin e Performancës së Prokurorisë raporton mbi punën e zyrave prokuroriale.</p> <p>2. Këshilli zhvillon dhe miraton rregullore që ndërlidhen me strukturën organizative dhe funksionimin e Njesisë për Shqyrtimin e Performancës së Prokurorisë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 31 Prosecution Performance Review Unit</p> <p>1. Under the instructions of the Council, the Prosecution Performance Review Unit shall report on the work of the prosecution offices.</p> <p>2. The Council shall develop and adopt regulations relating to the organizational structure and the functioning of the Prosecution Performance Review Unit.</p>	<p style="text-align: center;">Član 31 Jedinica za razmatranje učinka tužilaštva</p> <p>1. Prema uputstvima Saveta, Jedinica za razmatranje učinka tužiocia izveštava o radu tužilaštava.</p> <p>2. Savet razvija i usvaja propise koji se odnose na organizacionu strukturu i funkcionisanje Jedinice za ocenu performanse tužilaštva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 32 Sekretariati i Këshillit</p> <p>1. Sekretariati ushtron detyrat dhe përgjegjësitë si në vijim:</p> <p>1.1. Ndhmon Këshillin dhe për të zbatuar rregullat, rregulloret dhe politikat e Këshillit lidhur menaxhimin, buxhetin dhe administrimin e prokurorit të shtetit</p> <p>1.2. sipas udhëzimeve të Këshillit apo me vetiniciativë propozon politika dhe akte nënligjore, që janë të nevojshme për ushtrimin e funksioneve të Këshillit dhe zbatimin e këtij ligji. Propozimet dhe iniciativat e Sekretariatit, pas miratimit nga ana e</p>	<p style="text-align: center;">Neni 32 Council Secretariat</p> <p>1. The Secretariat shall exercise the following duties and responsibilities:</p> <p>1.1. assist the Council in implementing the rules, regulations, and policies regarding management, budget, and administration of State Prosecutor;</p> <p>1.2. based on the Council instructions or on its own initiative propose policies and sub-legal acts, necessary to exercise the function of the Council and implement this Law. All such proposals and initiatives of the Secretariat, upon the approval of the Council, shall be drafted</p>	<p style="text-align: center;">Član 32 Sekretarijat Saveta</p> <p>1. Sekretarijat vrši sledeće dužnosti i odgovornosti:</p> <p>1.1. Pomaže Savetu u primeni pravila, propisa i politika Saveta u vezi sa upravljanjem, budžetom i administracijom državnog tužilaštva;</p> <p>1.2. prema uputstvima Saveta ili na vlastitu inicijativu, predlaže politiku i podzakonske akte koji su neophodni za ostvarivanje funkcija Saveta i primenu ovog zakona. Svi predlozi I preduzete inicijative Sekretarijata, odobrene od strane Saveta, trebaju biti predate</p>

<p>Këshillit, përgatiten dhe i dërgohen Këshillit për miratim;</p> <p>1.3. Sipas udhëzimeve të Këshillit, përgatitë propozim buxhet të konsoliduar për Këshillin dhe Prokurorin e Shtetit;</p> <p>1.4. administron buxhetin e miratuar;</p> <p>1.5. menaxhon me personelin administrativ dhe mbështetës të prokurorit të shtetit, bazuar në ngarkesën me punë, mirëmbajtjen e regjistrave të personelit, themelimin e sistemit të vlerësimit të performancës, sigurimin e disiplinimit të duhur të punonjësve të prokurorit të shtetit si dhe mbrojtjen e të drejtave të tyre të punësimit;</p> <p>1.6 .siguron që prokurori i shtetit të kenë furnizim të duhur dhe me kohë me materialet e nevojshme për funksionimin efikas dhe efektiv të prokurorive;</p> <p>1.7. ofron mbështetje administrative për Këshillin dhe komisionet e Këshillit dhe ndërmerr detyra dhe autoritete të tjera sipas udhëzimeve të Këshillit.</p> <p>2. Këshilli miraton rregullore për strukturën organizative dhe funksionimin e</p>	<p>and submitted to the Council for approval.</p> <p>1.3. in accordance with the instructions of the Council, prepare a consolidated budget proposal for the prosecution offices;</p> <p>1.4. administer the approved budget of state prosecutor;</p> <p>1.5. manage the administrative and support staff of the State Prosecutor offices based on the workload, maintain staff records, establish a performance assessment system, ensure the proper disciplining of administrative employees of state prosecution offices, and protect employment rights;</p> <p>1.6. ensure that the State Prosecutor is properly supplied with the materials necessary for the efficient and effective performance of prosecutorial functions;</p> <p>1.7. provide administrative support to the Council and Council committees and undertake other duties and authorities as instructed by the Council.</p> <p>2. The Council shall adopt regulations related to the organizational structure and the</p>	<p>pismeno na usvajanje od strane Saveta;</p> <p>1.3.Prema uputstvima Saveta, priprema konsolidovani predlog budžeta tužilaštva;</p> <p>1.4. administrira odobrenim budžet državnog tužilaštva;</p> <p>1.5. upravlja administrativnim i pomoćnim osobljem državnog tužilaštva, u vezi sa obimom posla, održavanjem kadrovske evidencije, uspostavljanjem sistema vrednovanja učinka, obezbeđivanja odgovarajuće discipline zaposlenih u državnom tužilaštvu i zaštite prava radnika;</p> <p>1.6.osigurava da je državno potkrepljeno adekvatnim i pravovremeno pružanjem potrebnih materijala za efikasno i efektivno funkcionisanje tužilaštava;</p> <p>1.7. pruža administrativnu podršku komisijama Saveta I preuzima druge dužnosti i ovlašćenja na prema nalogu Saveta.</p> <p>2. Savet donosi propise o organizacionoj strukturi i funkcionisanju Sekretarijata.</p>
---	--	--

<p>Sekretariatit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 33 Drejtori i Përgjithshëm i Sekretariatit</p> <p>1. Drejtori i Përgjithshëm i Sekretariatit:</p> <p>1.1.përzgjedhet, emërohet dhe shkarkohet nga Këshilli, pas shpalljes publike të pozitës dhe bazohet në një proces konkurrues, në përputhje me procedurat, kriteret dhe kualifikimet që zhvillohen dhe miratohen nga ana e Këshillit;</p> <p>1.2.është zyrtari kryesor administrativ;</p> <p>1.3 .është përgjegjës ndaj Këshillit për administrimin efikas dhe efektiv të administrarës dhe këshillit dhe Prokurorit të Shtetit;</p> <p>1.4. i raporton Këshillit dhe Kryesuesit të Këshillit;</p> <p>1.5. merr pjesë në takimet e Këshillit dhe i përgjigjet të gjitha kërkesave të Këshillit për informacion.</p> <p>2.Këshilli cakton pagën e Drejtorit të Sekretariatit, në pajtim me legjislacionin në fuqi.</p>	<p>functioning of the Secretariat.</p> <p style="text-align: center;">Neni 33 General Director of Secretariat</p> <p>1. General Director of Secretariat shall:</p> <p>1.1. be selected, appointed and dismissed by the Council after the public announcement of the position and shall be based on a competitive process, in accordance with the procedures, requirements, and qualifications developed and approved by the Council;</p> <p>1.2. be the main administrative officer;</p> <p>1.3. be accountable to the Council for the efficient and effective administration of the Secretariat;</p> <p>1.4. shall report to the Council and the Chair of the Council;</p> <p>1.5. shall participate in the Council meetings and shall respond to all Council requests for information.</p> <p>2. The Council shall determine the salary of the Director of Secretariat in accordance with the legislation in force.</p>	<p style="text-align: center;">Član 33 Generalni Direktor Sekretarijata</p> <p>1. Generalni Direktor Sekretarijata:</p> <p>1.1. biva biran, imenovan od strane Saveta nakon javnog objavljivanja pozicije koji je zasnovan na konkurentnom postupku, u skladu sa procedurama, kriterijumima i kvalifikacijama koje je utvrdio i odobrio Savet. Savet može smeniti Generalnog direktora Sekretarijata;</p> <p>1.2. je glavni administrativni službenik;</p> <p>1.3. odgovoran Savetu za efikasnu i efektivnu administraciju Sekretarijata;</p> <p>1.4. izveštava Savetu i predsedavajućem Saveta;</p> <p>1.5. učestvuje na sastancima Saveta i odgovara na sve zahteve Saveta u vezi informisanja.</p> <p>2.Savet određuje platu direktora Sekretarijata, u skladu sa važećim zakonima na snazi.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 34 Drejtori i Njësisë për Shqyrtimin e Performancës së Prokurorisë</p>	<p style="text-align: center;">Article 34 Director of the Prosecution Performance Review Unit</p>	<p style="text-align: center;">Član 34 Direktor Jedinice za razmatranje performanse tužilaštva</p>
<p>1. Drejtori i Njësitsë për Shqyrtimin e Performancës së Prokurorisë zgjidhet dhe emërohet nga Këshilli në pajtim me procedurat, kriteret dhe kualifikimet që do zhvillohen dhe miratohen nga Këshilli përmes rregulloreve të cilat janë në pajtim me detyrimet kushtetuese dhe detyrimet e rregulloreve të zbatueshme për personelin. Vendi i lirë i punës plotësohet duke u bazuar në një proces konkurrues, të bazuar në meritë dhe të hapur pas publikimit të pozitës.</p> <p>2. Drejtori i raporton Këshillit për administrimin efikas dhe efektiv të Njësisë për Shqyrtimin e Performancës së Prokurorisë. Drejtori i raporton drejtpërdrejt Kryesuesit të Këshillit dhe i përgjigjet të gjitha kërkesave të Këshillit për informata.</p> <p>3. Këshilli cakton pagën e Drejtorit të Njësisë për Shqyrtimin e Performancës së Prokurorisë.</p>	<p>1. The Director of the Prosecution Performance Review Unit shall be selected and appointed by the Council in accordance with procedures, requirements, and qualifications to be developed and adopted by the Council through regulations which shall be in line with Constitutional requirements and the requirements of applicable staff regulations. The vacancy shall be filled based on a competitive, merit-based, and open process after public announcement of the position.</p> <p>2. The Director shall report to the Council for the efficient and effective administration of the Prosecution Performance Review Unit. The Director shall report directly to the Chair of the Council and shall respond to all Council requests for information.</p> <p>3. The Council shall determine the salary of the Director of the Prosecution Performance Review Unit.</p>	<p>1. Direktora Jedinice za razmatranje performanse tužilaštva bira i imenuje Savet u skladu sa procedurama, kriterijumima i kvalifikacijama koje treba razviti i usvojiti Savet putem propisa koji su u skladu sa ustavnim obavezama i važećim kadrovskim propisima. Slobodno radon mesto se popunjava na osnovu procedura konkurisanja, zasnovanog na zaslugama i otvorenog procesa nakon što je objavljena pozicija.</p> <p>2. Direktor je odgovoran Savetu za efikasnu i efektivnu administraciju Jedinice za razmatranje performanse tužilaštva. Direktor izveštava direktno predsedavajućem Saveta i odgovara na sve zahteve članova Saveta za informisanje.</p> <p>3. Savet određuje platu direktora Jedinice za razmatranje performanse tužilaštva.</p>

<p>KAPITULLI V PËRGJEGJËSIA DISIPLINORE DHE TRAJNIMI GJYQËSOR</p> <p>Neni 35 Përgjegjësia disiplinore</p> <p>Përgjegjësia disiplinore e prokurorëve zhvillohet sipas procedurave përkatëse të përcaktuar me Ligjin përkatës për përgjegjësinë disiplinore të prokurorëve dhe aktëve përkatëse të nxjerra nga Këshilli.</p> <p>Neni 36 Politikat e trajnimit, standardet dhe udhëzimet</p> <p>1. Këshilli në bashkërendim me Akademinë e Drejtësisë përcakton politikat, standardet dhe udhëzimet për rregullimin e trajnimit të prokurorëve dhe stafit tjetër të prokurorive.</p> <p>2. Këshilli mund të bashkëpunojë me shoqata ose organizata të tjera me qëllim të ngritjes profesionale të prokurorëve.</p> <p>3. Këshilli mund të kërkojë rishikimin e cilitdo program trajnimi në mënyrë që të sigurohet zbatimi i politikave dhe standardeve për trajnimin profesional të prokurorëve.</p>	<p>CHAPTER V DISCIPLINARY LIABILITY AND PROSECUTORIAL TRAINING</p> <p>Article 35 Disciplinary liability</p> <p>The disciplinary liability of prosecutors shall be carried out in accordance with the relevant procedures established by the relevant Law on Disciplinary Liability for Prosecutors and relevant acts issued by the Council.</p> <p>Article 36 Training policies, standards, and instructions</p> <p>1. The Council, in co-ordination with the Academy of Justice, shall determine the policies, standards, and instructions for arranging the training of prosecutors and other staff of prosecution offices.</p> <p>2. The Council may cooperate with other associations or organizations for the purpose of professional development of prosecutors.</p> <p>3. The Council may request the revision of any training program in order to ensure the implementation of policies and standards for professional training of prosecutors.</p>	<p>POGLAVLJE V - DISCIPLINSKA ODGOVORNOST I SUDSKA OBUKA</p> <p>Član 35 Disciplinska odgovornost</p> <p>Disciplinska odgovornost tužilaca sprovodi se u skladu sa odgovarajućim postupcima utvrđenim relevantnim Zakonom o diciplinskoj odgovornosti tužilaca, kao i relevantnim aktima koje je izdao Savet.</p> <p>Član 36 Politike obuke, standardi i uputstva</p> <p>1. Savet, u koordinaciji sa Akademijom Pravde, definiše politike, standarde i uputstva za regulisanje obuke tužilaca i drugog osoblja tužilaštva.</p> <p>2. Savet može sarađivati sa udruženjima ili drugim organizacijama radi profesionalnog razvoja tužilaca.</p> <p>3. Savet može zahtevati reviziju bilo kog programa obuke kako bi se osiguralo sprovođenje politika i standarda za stručnu obuku tužilaca.</p>
--	--	--

<p>KAPITULLI VI. DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</p>	<p>CHAPTER VI FINAL PROVISIONS</p>	<p>POGLAVLJE VI ZAVRŠNE ODREDBE</p>
<p style="text-align: center;">Neni 37 Qëndrimi në detyrë</p> <p>1. Anëtarët e zgjedhur të Këshillit, që ushtrojnë këtë funksion në kohën e hyrjes në fuqi të këtij ligji, mund të qëndrojnë në këtë detyrë deri në mbarim të mandatit të tyre aktual.</p> <p>2. Mandati i Kryesuesit dhe Zëvendës Kryesuesit të Këshillit i përcaktuar në paragrafin 1 të nenit 11 të këtij ligji, zbatohen edhe për Kryesuesin dhe Zëvendës Kryesuesin që aktualisht ushtrojnë këto funksione.</p> <p>3. Anëtarët e Këshillit vazhdojnë të kryejnë detyrat sipas dispozitave të përcaktuara në këtë ligj.</p> <p>4. Anëtarët e zgjedhur të Këshillit kanë të drejtë të paraqesin dorëheqje brenda 30 ditësh dhe duhet të vazhdojnë në pozitën e zgjedhur deri në zgjedhjen e anëtarëve të rinj sipas dispozitave të përcaktuara në këtë ligj.</p>	<p style="text-align: center;">Article 37 Continuance of duty</p> <p>1. Elected Council members who, at the time of entry into force of this Law, are exercising their function, may remain in office until the end of their current mandate.</p> <p>2. The mandate of the Chair and the Vice-Chair of the Council, set forth in paragraph 1 of Article 11 of the present Law, shall also apply to the Chair and the Vice-Chair who are currently exercising such functions.</p> <p>3. Council members shall continue to perform their duties in accordance with the provisions set out in this Law.</p> <p>4. Elected Council shall have the right to resign within 30 days and must continue the elected position until the election of new members in accordance with the provisions set forth in this Law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 37 Ostajanje na dužnosti</p> <p>1. Izabrani članovi Saveta koji vrše ovu funkciju u trenutku stupanja na snagu ovog zakona, mogu ostati na položaju do kraja njihovog trenutnog mandata.</p> <p>2. Mandat predsedavajućeg i zamenika predsedavajućeg Saveta iz stava 1 člana 11 ovog zakona primenjuje se takođe i za predsedavajućeg i zamenika predsedavajućeg koji trenutno obavljaju ove funkcije.</p> <p>3. Članovi Saveta nastavljaju da obavljaju svoje dužnosti u skladu sa odredbama ovog zakona.</p> <p>4. Izabrani članovi Saveta imaju pravo da podnesu ostavku u roku od trideset (30) dana i moraju nastaviti delovati na izabranoj funkciji do izbora novih članova prema odredbama ovog zakona.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 38 Nxjerrja e akteve nënligjore</p> <p>1. Aktet nënligjore të përcaktuara në këtë ligj do të nxirren në afat prej gjashtë (6) muajsh pas hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p> <p>2. Gjatë procesit të hartimit, të akteve nënligjore të përcaktuara në këtë ligj, Këshilli duhet të bëjë konsultimet publike me institucionet relevante.</p> <p>3. Deri në miratimin e akteve nënligjore të përcaktuara me këtë ligj, të gjitha aktet nënligjore të nxjerra nga Këshilli vazhdojnë të zbatohen me kusht që të mos jenë në kundërshtim me dispozitat e këtij ligji.</p>	<p style="text-align: center;">Article 38 Issuance of sub-legal acts</p> <p>1. Sub-legal acts set forth in this Law shall be issued within six (6) months after the entry into force of this Law.</p> <p>2. During the drafting process of the sub-legal acts set forth in this Law, the Council shall carry out public consultations with relevant institutions.</p> <p>3. Until the adoption of sub-legal acts set forth by this Law, all sub-legal acts issued by the Council shall continue to apply provided they are not in violation of the provisions of this Law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 38 Donošenje podzakonskih akata</p> <p>1. Podzakonski akti utvrđeni ovim zakonom izdaju se u roku od šest (6) meseci od stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p>2. Tokom procesa izrade podzakonskih akata definisanih ovim zakonom, Savet obavlja javne konsultacije sa nadležnim institucijama.</p> <p>3. Do usvajanja podzakonskih akata utvrđeni ovim zakonom, svi podzakonski akti koje izdaje Savet nastavljaju se primenjivati pod uslovom da nisu u suprotnosti sa odredbama ovog zakona.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 39 Shfuqizimi</p> <p>1. Me hyrjen në fuqi të këtij ligji shfuqizohen:</p> <p>1.1. Ligji Nr. 03/L-224 për Këshillin Prokurorial të Kosovës (Gazeta Zyrtare / nr. 83 / 29 tetor 2010);</p> <p>1.2. Ligji nr. 04/L-115 për ndryshimin dhe plotësimin e ligjeve që kanë të bëjnë me përfundimin e mbikëqyrjes ndërkombëtare të pavarësisë së Kosovës, Neni 12 - Ndryshimet dhe plotësimet e Ligjit Nr. 03/L-224 për</p>	<p style="text-align: center;">Article 39 Abrogation</p> <p>1. Upon the entry into force of this Law, the following laws shall be repealed:</p> <p>1.1. Law No. 03/L-224 on the Kosovo Prosecutorial Council (Official Gazette/ no. 83/ 29 October 2010);</p> <p>1.2. Law No. 04/L-115 on Amending and Supplementing the laws related to the Ending of International Supervision of Independence of Kosovo, Article 12 – Law on Amending and Supplementing the Law No. 03/L-224</p>	<p style="text-align: center;">Član 39 Ukidanje</p> <p>1. Nakon stupanja na snagu ovog zakona, ukinuće se:</p> <p>1.1 Zakon br. 03 / L-224 o Tužilačkom Savetu Kosova (Službeni list / broj 83/29 oktobar 2010);</p> <p>1.2 Zakon br. 04 / L-115 o izmeni i dopuni zakona o završetku međunarodnog nadzora nezavisnosti Kosova, član 12 - Izmene i dopune Zakona br. 03 / L-224 o Tužilačkom Savetu Kosova (Službeni list / Br.</p>

<p>Këshillin Prokurorial të Kosovës (Gazeta Zyrtare/ nr. 25 / 07 shtator 2012);</p> <p>1.3. Ligji nr. 05/1-035 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit nr. 03/L-224 për Këshillin Prokurorial të Kosovës (Gazeta Zyrtare / nr. 17 / 30 qershor 2015).</p> <p style="text-align: center;">Neni 40 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>on Kosovo Prosecutorial Council (Official Gazette/ no. 25 / 07 September 2012);</p> <p>1.3. Law no. 05/1-035 on Amending and Supplementing the Law no. 03/L-224 on Kosovo Prosecutorial Council (Official Gazette/ no. 17/ 30 June 2015).</p> <p style="text-align: center;">Article 40 Entry into Force</p> <p>This law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">The President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>25/07 od septembra 2012);</p> <p>1.3.Zakon br. 05 / 1-035 o izmeni i dopuni Zakona br. 03 / L-224 o Tužilačkom Savetu Kosova (Službeni list br. 17/30 juni 2015).</p> <p style="text-align: center;">Član 40 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
---	--	--